

## Les obligations de la cité se vendent au-dessus du pair

La compagnie de courtage "Spence Mills & Co." achète les obligations de la cité au taux de \$100.93 pour l'emprunt de \$43,000 voté l'automne dernier par les électeurs-propriétaires de la cité

**LA BONNE RENOMME FINANCIERE DE LA CITE FAIT OBTENIR SIX SOUMISSIONS AU-DESSUS DU PAIR CANADIEN, SOIT \$100.00 ET PLUS**

La compagnie de courtage "Spence Mills & Co." de Montréal a obtenu la vente des obligations de la cité pour un emprunt de \$43,000 voté l'automne dernier par les électeurs-propriétaires, en les achetant au taux de \$100.93 soit au-dessus du pair.

Cet emprunt, approuvé par le règlement 404, portera intérêts à 4% et sera remboursable par tranches échelonnées jusqu'en 1960.

Six maisons de courtage ont envoyé des soumissions au-dessus du pair pour l'achat de ses obligations; aussi Son Honneur le Maire J.-A. Larin a-t-il félicité MM. les échevins de leur excellente administration qui augmente d'autant la bonne renommée financière de la Cité de Valleyfield.

"Ses hautes soumissions que nous obtenons, ce soir, a-t-il dit, nous permettent de bien figurer dans le champ des finances canadiennes".

Voici les noms des maisons qui ont soumissionné pour l'achat des obligations de la cité:—

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Harries, MacKeen, Goss & Co.    | 97.76  |
| Mills Spence & Co.              | 100.93 |
| Banque Canadienne Nationale     | 100.06 |
| Crédit Anglo-Français           | 99.83  |
| Savard, Hodgson & Co.           | 99.07  |
| A.-E. Ames & Co.                | 100.60 |
| Paul Gonthier & Cie Ltée.       | 98.50  |
| Dominion Securities Corporation | 99.00  |
| René T. Leclerc Inc.            | 99.56  |
| L.-G. Beaubien Cie Ltée.        | 100.25 |
| Bell Gouinlock Co. Ltd.         | 100.33 |
| Caisse d'Economie de Québec     | 99.06  |
| Fairclough & Co.                | 100.27 |

### PRO-MAIRE



M. l'échevin J.-M. LABERGE, nommé pro-maire pour le prochain terme, en remplacement de M. l'échevin Horace Viau.

### L'ARMEE REMERCIE LES OFFICIELS DE LA CITE DE VALLEYFIELD

Le brigadier P.-E. Leclerc et le Lieutenant-colonel McKay Papineau rendront visite aux officiels de la cité de Valleyfield, demain après-midi, pour les remercier officiellement de leur coopération pour la dernière campagne de recrutement. Ils seront reçus par les autorités civiles et militaires.

## Une motion pour la fermeture des restaurants-épicerie ne trouve pas de second

La question des poteaux de la compagnie Shawinigan

Une motion pour un règlement prévoyant la fermeture, le dimanche, des restaurants-épicerie n'a pas trouvé de second à l'assemblée du conseil municipal, tenue hier soir sous la présidence de Son Honneur le Maire J. A. Larin. En effet, M. l'échevin W. Daignault a donné un avis de motion qu'il présenterait un règlement pour la fermeture des restaurants-épicerie, le dimanche, mais cet amendement au règlement déjà existant n'a pas trouvé de second.

Au début de l'assemblée, le greffier donna lecture de plusieurs lettres. Ainsi M. Jean-Baptiste Laberge voudrait que la cité paie une partie de son loyer; M. Joseph Dumont réclame \$143.00 de la cité pour blessures reçues à l'incendie du magasin A. H. Besner, alors qu'il travaillait comme pompier-volontaire.

La cité étudiera le renouvellement de son bail avec le Nouveau-Salaberry. La compagnie Québec Distillers Inc remercie le conseil de sa coopération. L'Honorable Oscar

Drouin autorise l'ouverture de nouvelles rues à Bellerive.

La cité demandera des soumissions pour l'achat de son charbon. Il faudra également réparer les cheminées de l'Hotel de Ville et l'édifice des chantiers municipaux.

M. l'échevin Dumouchel s'informe des démarches et des nouvelles informations au sujet du pont de Bellerive. M. W. G. E. Aird doit consulter ses avocats pour le nouveau bail du gouvernement fédéral.

M. Adélard Touchette veut un trottoir en face de son nouvel édifice sur la rue Alexandre mais MM. les échevins de Bellerive voudraient bien que la cité en fasse un peu partout dans les rues nouvelles du quartier.

M. l'échevin Horace Viau demande si la compagnie Montreal Cottons a décidé quelque chose pour le terrain des vidanges. Les employés permanents de la cité ne tombent pas sur la loi de l'assurance-chômage.

La compagnie Shawinigan voudrait déplacer un poteau sur les (Suite à la page 8)

## Le Lt.-Col. Duhault quitterait Valleyfield pour Ottawa

**UN GRAND FESTIVAL MILITAIRE LUI SERA OFFERT DIMANCHE SOIR**

Le Lieutenant-Colonel J.-R.-J. Duhault, O.B.E., premier officier-commandant du Fort Salaberry, quitterait Valleyfield sous peu pour occuper un poste plus élevé à Ottawa où il serait appelé à de nouvelles fonctions dans le département de la Défense Nationale.

A cette occasion, dimanche prochain, le 24 août, il y aura grand festival de musique militaire, offert au Lieut.-Colonel Duhault, premier commandant du Fort de Salaberry à l'occasion de son départ pour une position d'un plus haut grade.

74 musiciens, dirigés par M. Lucien Leduc, jeune directeur de talent, précèdera la troupe complète du Fort de Salaberry, qui paradera dans la rue de la ville, laissant le Fort à trois heures et demi.

Le parcours de la parade sera le suivant:

Rue Ellice, Chemin Larocque, rue Champlain, rue St-Thomas, rue Salaberry, rue Jacques-Cartier, rue Champlain, Hotel de Ville, rue Nicholson, rue Victoria, Pont Blanc (en face de Touriste) rue du Canal, rue St-Denis, rue St-Laurent, rue St-Charles, Pont Rouge, Bellerive, Avenue Grand-Île, Gare C.N.R., rue Alexandre, Pont Gault, rue St-Laurent, Parc Sauvé, March Past.

Les organisateurs de cette manifestation sont: M. Delpha Sauvé, M.P.P., Son Hon. le Maire Larin, M. Raphaël Bélanger, contrôleur de la ville, le Lt.-colonel W.-G.-E. Aird M. MacDonald.

A huit heures, il y aura un grand concert au Parc Sauvé. Toutefois si la température n'était pas clémente ce concert aurait lieu au Fort de Salaberry.

Organisations qui prendront part à ce concert:

Chevaliers de Colomb, Dr Deguire; Loyal Order of Moose, Me G. A. Meloche; Fanfare, Dr Frappier, M.-A. Vinet; C.P.C., M. Albert Wallot; Police, M. Jules Vinet; Chambre de Commerce des Jeunes, Me G.-A. Meloche; Club Nautique, Dr Clairmont, M.-A. Leduc; Club Salaberry, M. Sullivan; Croix Rouge, Mme Roman; Canadian Legion, Me G. St-Onge, J. Cluff, M. Wabberton; Curling Club.



IL FAUT TOUJOURS SURVEILLER LES TRAVERSES A NIVEAU

## St-Chrysostôme

Mlles Jacqueline Lanctôt, Rita, et Lucille St-Michel et M. Jean-Claude Parent de Lachine de passage chez M. Edouard Parent.

Mlle Imelda Primeau, Mlle Gaétane Parent assistaient à la soirée dansante chez M. Andrew Bennie. Mlle Gaétane Parent de passage à Lachine la semaine dernière.

M. Marcel Tremblay de Lachine de passage chez M. Edouard Parent ces jours derniers.

Mlle Imelda Primeau à Ste-Clothilde dimanche dernier pour visiter des parents.

M. et Mme Adrien Côté et leurs enfants en fin de semaine à Montréal.

Mme Nolasque April de Ste-Martine en visite chez M. et Mme Edouard Parent ces jours derniers.

Mme Hureau à Montréal ces jours derniers pour assister aux funérailles de son gendre, M. Aldéric Lazure.

M. et Mme Charles Laberge, M. et Mme Albert Primeau, M. Jos. Laberge, et plusieurs autres à Howick la semaine dernière pour visiter des parents.

Mme Arthur Parent de Montréal a rendu visite à M. et Mme Pierre Primeau.

M. et Mme Euchariste Primeau, et M. et Mme Alexis Primeau de Ste-Clothilde, M. et Mme Gonzague Primeau de Ormstown chez M. et Mme Pierre Primeau.

MM. Hermas Primeau, Alphonse Dajenais à Ste-Martine la semaine dernière.

M. Adhémar Dajenais à Montréal ces jours derniers.

M. Vincent à Valleyfield en fin de semaine.

M. et Mme Henri Lahumière de Howick, autrefois de Montréal chez Mme Océile Laberge.

M. et Mme Joseph Lefebvre et leurs enfants de Valleyfield chez M. et Mme Alphonse Dajenais dimanche dernier.

M. et Mme Alphonse Dajenais de Ste-Martine et leurs enfants en promenade dimanche dernier chez

M. et Mme Alphonse Dajenais.

M. Akléo Huot de Ste-Martine chez M. et Mme Wilfrid Huot dimanche dernier.

M. Joseph Huot à Valleyfield dimanche dernier.

M. Wilfrid Laberge à Howick ces jours derniers.

MM. William Atkinson, Robert Favreau à Howick ces jours derniers.

Mlles Madeleine, et Rita Huot de Ste-Martine en fin de semaine chez M. et Mme Albert Huot.

M. et Mme Joseph Crête de Montréal ont rendu visite à M. et Mme Ernest Crête, et à M. et Mme Olivier Crête.

MM. Ernest, et Gontran Bourdeau à Howick la semaine dernière pour prendre part à une soirée dansante chez M. Andrew Bennie.

Mlles Payant, Chevretils à Howick ces jours derniers.

M. et Mme Albert Huot et leurs enfants à Valleyfield dimanche dernier pour visiter des parents.

M. Vallée de Ste-Martine chez Mme Henri Laberge ces jours derniers.

M. Joseph Primeau à St-Timothée la semaine dernière.

M. Raymond Dajenais de passage à St-Antoine Abbé la semaine dernière.

Mlle Berthe Dajenais de Montréal chez M. et Mme Wilfrid Dajenais.

Mme Raymond Dajenais à Montréal ces jours derniers pour visiter des parents.

Mlle Ernestine Laplante de Montréal chez son frère, M. Joseph Laplante en fin de semaine.

M. Alfred Couillard à Châteauguay dimanche dernier.

M. et Mme Jean Hubert Foisy de Châteauguay en fin de semaine chez Mme Wilfrid Foisy.

Mlle Alice Laberge à Montréal ces jours derniers pour visiter des parents.

M. Trefflé Laberge à St-Téléphore la semaine dernière chez le docteur Edouard Charlebois.

## St-Anicet

M. Alfred Nelson de Montréal était de passage à St-Anicet au cours de la semaine.

M. et Mme Gaston Vincent de Montréal étaient les invités en fin semaine de M. et Mme Avila Beauchesne.

Mlle Pauline Morin de Montréal passait quelques jours à St-Anicet la semaine dernière.

Mme Ardoire Séguin de St-Anicet passait quelques jours à Valley-

field la semaine dernière où elle était l'invitée de Mme Albert Leblanc.

M. Gérald Beauchesne de Montréal passait la fin semaine à St-Anicet.

MM. Daniel Lasdaw et Henry Weiss de Mass, et G. Erickson de B. Columbia passeront quelques jours la semaine dernière à l'hôtel du Lac St-François.

M. et Mme Karr Connell et des amis de Troy, N.Y. étaient les invités en fin semaine de M. et Mme Edgar Quenneville de St-Anicet.

Mlles Pierrette Quenneville et Denyse Leblanc étaient de passage à St-Anicet en fin semaine.

Mme B. Leblanc, ainsi que ses fils, Marcel et Roger de Montréal étaient à St-Anicet en fin semaine.

M. et Mme Avila Génier de Montréal étaient les invités en fin semaine de Mme Damase Leblanc.

MM. Charles-Emile Laparé et Léo Ramsay de Montréal passeront la fin semaine à St-Anicet.



**SOLDATS**  
CHASSEZ FATIGUE ET DOULEUR

avec le **LINIMENT MINARD**

142 AF

## DANDURAND & FRERE

### BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS  
TOITURES D'AMIANTE

**DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)**

Téléphones: — Résidence 411; Bureau 540  
près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539.

## IL FAUT LES ARRETER!



Ces soldats allemands de l'armée d'occupation en Pologne se sont revêtus des ornements sacerdotaux pour présenter un burlesque sacrilège de la Sainte Messe. En plus des massacres de civils et des déportations en masse, les Allemands ont commis des centaines d'actes de désécration du même genre en Pologne. Si nous ne voulons pas que les églises dont nous sommes si

fiers deviennent le théâtre de scènes semblables, nous devons envoyer des combattants outre-mer, sur notre première ligne de défense. Au cours des trois derniers mois, plus de 60,000 jeunes Canadiens ont répondu à cet appel, mais il en faudra d'autres encore pour leur prêter main-forte. Allons au-devant de l'ennemi! n'attendons pas qu'il vienne ici!

Rien n'est si beau que son pays! . . . Encore faut-il le connaître?

## Les VOYAGES HONE

761, rue Ste-Catherine Ouest, Montréal.

Vous font connaître ce qu'il y a de plus beau dans notre merveilleux pays, aux conditions de confort et d'agrément les meilleures, toutes dépenses comprises dans le prix des

### Cinq beaux voyages offerts à votre choix

(dont chacun sera accompagné par un représentant de la Maison)

#### 1.—VOYAGE JACQUES - CARTIER

Comprenant la Gaspésie, l'Île Bonaventure et tout ce qu'il y a d'intéressant dans la fameuse péninsule où Jacques-Cartier aborda à Percé, le 16 juillet 1534. Les voyageurs suivront en limousine les rives du Saint-Laurent et de la Baie des Chaleurs sur une bonne partie du parcours, il traverseront la célèbre Vallée de la Matapédia. Bateau entre Montréal et Québec.

#### 2.—VOYAGE MARIA CHAPDELAINE

Comprenant le grandiose Saguenay par bateau, et le tour du Lac Saint-Jean, pays de Maria Chapdelaine, en automobile. Points d'arrêt: Chicoutimi, Roberval, Arvida, Jonquières, Alma, Péribonka et son Musée Louis Hémon, Kénogami, le Parc Price, l'Île Maligne, la Trappe à Mistassini.

#### 3.—VOYAGE AU PAYS DES MERVEILLES

Comprenant les Mille Îles, le Lac Ontario, Toronto, Chutes Niagara, Midland et le Sanctuaire des Saints-Pères Martyrs à Fort Sainte-Marie, la Baie Georgienne aux 30,000 îles, Callander et les célèbres Dionnelles, le Parc Algonquin, Ottawa.

#### 4.—VOYAGE AUX COTES DU PACIFIQUE

Comprenant: les Mille Îles, le Lac Ontario, Toronto, les Chutes Niagara, Midland et le Sanctuaire des Saints-Pères Martyrs à Fort Sainte-Marie, la Baie Georgienne aux 30,000 îles, Callander et les célèbres Dionnelles, les Grands Lacs, Winnipeg, les Plaines de l'Ouest au blé doré, le Parc Jasper, Banff, le Lac Louise, Vancouver, Victoria, Prince Rupert, et autres points intéressants dans ce pays ensoleillé, dont le climat rappelle celui de la Côte d'Azur. Deux jours sur l'Océan Pacifique à bord d'un magnifique vapeur.

#### 5.—VOYAGE FEERIQUE AUX MILLES - ILES

Villégiature idéale d'une semaine au Gananoque dans les Mille-Îles. Séjour au Gananoque Inn, très bel hôtel, situé sur la grève. Excursions on yacht dans les Mille-Îles, jour et nuit. Golf, Tennis, Nage.

Ces Voyages d'Agrément sont également des leçons d'histoire et de géographie, utiles à tous, surtout aux enfants aînés sur le point d'entrer dans la vie active, chez qui ces leçons peuvent réveiller des aptitudes ou des vocations insoupçonnées.

### - Tous autres voyages -

Voyages personnels, de noces, en groupes (tels que Clubs, Unions, Sociétés), en bateau le dimanche sur le Saint-Laurent, ou n'importe où, par chemin de fer, bateau, sur route ou dans les airs, préparés avec soin. Tarifs officiels sans suppléments. Notre longue expérience garantit votre satisfaction.

### - Facilites de paiement -

Si votre crédit est bon, vous pouvez faire le voyage de votre choix, payable par versements mensuels. Rien à payer d'avance. Profitez de ces facilités remarquables.

Adresser toute demande de renseignements à

**JULES HONE** - Conseil en Tourisme  
DEPUIS 1910

Edifice de la Banque Canadienne Nationale, 761, rue Ste-Catherine Ouest, Montréal.

(Entre les rues Victoria et McGill Collège)

Téléphone HArbour 3283 — Le soir: DEXter 9014

Tél. 1410-W

**Thomas Beaudin,**  
D.C.

CHIROPRAATICIEN

293, Victoria Valleyfield  
(31-7-14-21)

# LA GAZETTE

JOURNAL

de

D'INTERET

# VALLEYFIELD

PHILCO-EASY

VOYEZ-SEE

PRIMEAU &amp; LEDUC

128 St-Laurent. Tél. 1339  
VALLEYFIELD

VOL. 6, NO 14

-:-

local et régional

-:-

Jeudi, le 21 août, 1941

## "Pour produire économiquement, il faut connaître la terre" déclare M. Morin

### Présentation du trophée du mérite agricole à M Claver Vachon à Saint-Stanislas

Vendredi soir, le 15 août, avait lieu à Saint-Stanislas de Kostka, la présentation de la coupe du Premier Ministre de la Province de Québec à M. Claver Vachon qui s'est classé premier de toute la province lors du concours du Mérite Agricole.

La soirée débuta par le chant de l'hymne national, O Canada. Avaient pris place sur l'estrade, outre le héros de la soirée, son père, M. O. Vachon, M. le Maire, M. Stanislas Poirier, M. Adrien Morin, Sous-Ministre de l'Agriculture, M. P. N. April, directeur de l'Ecole d'Agriculture, M. le Curé Julien, de St-Etienne, M. Joseph Payant, Président de la Société d'Agriculture, M. S. Gosselin, agronome pour le comté de Beauharnois, M. l'abbé Dulude, aumônier de l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine, et M. A. Lemieux, avocat de Valleyfield.

M. S. Gosselin, agronome, agissait comme maître de cérémonies. Il demanda à M. le Maire de souhaiter la bienvenue aux visiteurs. M. le Maire se dit très heureux d'offrir l'hospitalité de sa paroisse aux distingués visiteurs, et en terminant demanda à M. le Curé Laframboise d'adresser la parole. Ce dernier, transmis à l'assistance les regrets de Mgr Langlois, évêque de Valleyfield, qui assure ses ouailles qu'il est avec eux par la pensée. Il parla de l'honneur qui rejaillit sur la famille du jeune homme, sur sa paroisse qui est si fière du succès que son enfant a remporté, sur le collège d'agriculture qui l'a formé, et enfin

sur le comté tout entier. S'adressant au jeune Vachon, il lui dit: "Noblesse oblige. Ce succès ne doit pas être pour vous un feu de paille. Il devrait au contraire vous encourager à continuer le travail si bien commencé, et de prendre place au premier rang, avec les chefs de l'agriculture." Il remercia le public d'être venu en si grand nombre pour honorer de leur présence un jeune d'une des plus belles paroisses de la Province de Québec.

M. Rodrigue Laberge, animateur de cercles de jeunes prit ensuite la parole. Il dit qu'il a toujours pris plaisir à organiser des cercles de jeunes cultivateurs, et qu'il est heureux de constater que l'agriculture tient encore une place d'honneur dans nos familles canadiennes.

M. April, Directeur de l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine, invité à prendre la parole, regretta l'absence d'un éminent citoyen de la paroisse, Monsieur Maxime Raymond, député aux Communes, et retenu à la maison par la maladie. Il parla des qualités du jeune Vachon, et dit qu'en somme l'honneur qui lui revenait rejaillissait sur ses vénérés parents qui lui ont inculqué l'amour de la terre. "Je suis certain, dit-il, que jamais dans la famille Vachon, on entend parler en mal de l'agriculture". Il conseilla ensuite aux parents de ne pas retirer leurs enfants trop jeunes de l'école rurale. Pour être bon agriculteur, il faut avoir une bonne instruction. On peut être chef dans l'agriculture tout comme

### Le duc de Kent à Banff



Au cours de son voyage à travers le Canada, Son Altesse Royale le duc de Kent s'est arrêté durant deux jours à Banff, la fameuse villégiature créée par le Pacifique Canadien dans les Montagnes Rocheuses. On voit ici le distingué visiteur s'entretenant avec deux chefs indiens de la tribu des Stoneys, parés de leurs plus riches vêtements. Banff est avec le lac Louise, le plus chic endroit de villégiature du Canada.

—Photo: C.P.R.

dans d'autres professions. Il faut enseigner à nos enfants à aimer la terre, qui est grande et noble puisqu'elle nourrit le monde.

Monsieur Adrien Morin, Sous-Ministre de l'Agriculture, prit ensuite la parole. Il exprima les regrets de l'Honorable M. Adélard Godbout qui était empêché d'assister à cette soirée. Il donna des détails sur les écoles d'agriculture de la province de Québec, au nombre de 23 et du bien qu'elles accomplissent. Il en coûte des milliers de dollars par année pour entretenir ces écoles. C'est donc dire, conclut-il, que les autorités tiennent à encourager l'agriculture chez-nous. "Pour produire économiquement, dit-il, il faut connaître son affaire. Ça demande beaucoup de jugement, beaucoup de courage, et surtout des bras solides. On me dit que dans ce canton, les fils de cultivateurs ne quittent l'école qu'à l'âge de 15 ans, et j'en suis très content. Il faut une bonne formation première pour faire un cours d'agriculture." Il encouragea les parents à faire des sacrifices pour donner à leurs enfants une bonne éducation agricole. Il parla d'une visite dans l'Ouest canadien qu'il a faite récemment, et dit à son auditoire comme il devrait se reconnaître heureux de vivre sur la bonne terre du Québec. Après son allocution, il présenta la coupe à Monsieur Vachon.

(Suite à la page 5)

### L'armée a grand besoin d'hommes

Le recrutement pour l'armée active canadienne se poursuit toujours sous la surveillance des majors Walter H. Scott, M.C., et Robert Roy, officiers recruteurs conjoints pour le district militaire no 4.

Malgré le nombre grandissant de recrues qui se présentent tous les jours pour enrôlement au service de l'armée, il y a tout de même, pour toutes personnes de bons caractère et physique, des jours pour enrôlement au service de l'armée, il y a tout de même dans les catégories suivantes: machinistes, tourneurs, mécaniciens, conducteurs de camions, motocyclistes, mécaniciens d'instruments, forgerons, soudeurs, électriciens, menuisiers, commis et sténographes. En outre, plusieurs autres vacances existent où les qualifications sont moins sévères.

Il faut 40,000 hommes d'ici la fin de l'année, et nous comptons beaucoup sur les unités de réserve pour maintenir l'effectif des unités en service actif car il est tout naturel que ceux qui s'enrôlent dans une unité de réserve doivent le faire en vue de passer plus tard à l'armée active pour remplir les vides.

Le bureau central de recrutement est ouvert jusqu'à dix heures le soir la semaine. Le samedi et dimanche jusqu'à cinq heures p.m. Tous ceux qui désirent des renseignements ou encore subir un examen médical peuvent se présenter à 1121 rue St-Jacques, ouest. Un accueil bienveillant les attend.

Edifice Ostiguy, 44, Ste-Cécile  
Valleyfield - Tél. 240

**Albert Lemieux**

B.A., L.L.L. - AVOCAT

Bureau du soir, St-Stanislas  
Tél. 1163-j-3

### EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES - LORGNONS

VERRES OPHTALMIQUES

Optométriste diplômé,

**T. A. LANIEL**

Spécialiste en examen de la vue.

Bureau de consultation

— à —

LA BIJOUTERIE

**T. A. LANIEL**

VALLEYFIELD, P.Q.

12, Nicholson,

Téléphone 243,

## Ne négligez pas!

DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE  
FOIS PAR ANNEE

**P. J. Brodeur**

Optométriste diplômé,

201, Victoria,

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

# La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Cassier Postal N

35, Chemin Larocque

Tél. 654

Jeudi, le 21 août, 1941

## L'assurance d'emploi pour les travailleurs

L'institution de l'assurance-chômage, qui est entrée en vigueur au Canada le 1er juillet, fournit à notre pays une "première ligne de défense" contre les malheurs découlant du chômage. L'assurance-chômage s'applique à quatre-vingt pour cent des salariés canadiens. C'est dire qu'elle assure la protection à plus de cinq millions de personnes, si l'on compte les travailleurs et les personnes qui sont à leur charge.

L'assurance-chômage protège le travailleur assurable contre la perte de son emploi, de sorte que, s'il lui arrive un jour de perdre sa position, il aura des moyens d'existence en attendant de trouver un autre emploi. C'est de droit que le travailleur reçoit les prestations prévues, et non pas à titre de secours ou d'aumône. Quand un travailleur assuré devient sans emploi, il n'a pas à prouver qu'il a besoin de ces prestations ni à se prêter à une enquête sur son revenu familial. Quand il a droit aux prestations, il les reçoit même s'il lui arrive de posséder des économies ou des assurances.

Un travailleur célibataire qui gagne \$15 par semaine et qui vient à perdre son emploi recevra \$8.16 par semaine sous forme de prestations d'assurance. Durant un certain laps de temps, lui et son employeur, de concert avec l'Etat, auront accumulé une Caisse de réserve pour ces besoins. Bien que les prestations d'assurance versées au chômeur soient nécessairement moins élevées que son salaire normal, il ne voit tout de même pas disparaître complètement son pouvoir d'achat. Il retire encore chaque semaine une proportion considérable de son ancien salaire sous forme de prestations d'assurance. Il retire assez d'argent pour lui permettre de traverser la période critique durant laquelle il cherche un autre emploi.

C'est ainsi que l'assurance-chômage vise à protéger le secteur le plus exposé du front des travailleurs, en sauvegardant la position économique des forces régulières du travail dans notre pays.

## La presse libre vue par M. Keyserlingk

La profession journalistique est une fonction aussi essentielle dans un pays libre qu'elle est dangereuse en pays totalitaire, a déclaré en fin de semaine, M. M.-R. Keyserlingk, gérant général au Canada de la British United Press, dans une allocution prononcée au Château Frontenac, au déjeuner de l'association des Hebdomadaires du Canada en Congrès à Québec.

Le déjeuner était présidé par le maire Lucien Borne qui souhaita la bienvenue aux congressistes et présenta le conférencier.

Tandis que le travail des journalistes dans un pays démocratique est de présenter les faits sur lesquels le public doit former et baser son jugement, dit M. Keyserlingk, en pays totalitaires le journaliste ne fait que transmettre des opinions des faits.

Sans la présentation exacte des faits, a-t-il dit, l'opinion bien fondée ne peut plus exister et la confiance de l'opinion publique est détruite. Cette perte est la menace la plus dangereuse pour les institutions existantes, y compris la liberté.

Le conférencier jette alors un coup d'oeil en Europe où le citoyen a perdu confiance en lui-même, dans les institutions et ses dirigeants. Il démontre alors comment la victoire militaire ne peut se produire quand le moral d'une nation s'écroule. La victoire intérieure, et la victoire de l'ordre, du bon sens et de la justice sont nécessaires pour mériter de conserver ce que la vie a de louable au Canada, d'ajouter-t-il.

Ce qui a amené le chaos actuel en Europe a été l'oubli de Dieu. La jeunesse ne veut plus croire en rien. On a remplacé la croyance en Dieu par un autre credo, la race. C'est de là qu'a surgi le nationalisme outrancier que l'on remarque en certains pays.

M. Keyserlingk dit qu'il n'y a rien de plus dangereux pour un pays que ces animosités politiques, que ces credos politiques érigés en idéologies et devenus plus importants que la responsabilité nationale, plus impérieux que le patriotisme. Quand le devoir envers son pays passe après l'idéologie du parti, alors naissent les Quislings et les Gauleiters.

Dans l'éveil d'un patriotisme canadien placé au-dessus de tous les provincialismes, plus haut que toutes les différences raciales et imprégnant chaque partie composante de la nation existe encore notre certitude de survivre à la tragédie mondiale actuelle. Dans ce conflit international aucun de nous ne peut se tenir à l'écart, car ce n'est pas seulement nos soldats qui doivent lutter pour nos idéals.

Quand le monde sera libéré, nous voulons non seulement que notre pays, le Canada, et la communauté canadienne soient libérés, mais encore qu'ils soient l'exemple resplendissant du patriotisme et de la responsabilité de l'individu dans la nation pour toutes les masses humaines avilies qui sortiront alors dessous les ruines de leurs foyers et dessous les débris de leurs cités.

## LA SHAWINIGAN WATER & POWER ECONOMISE L'ESSENCE

Le gouvernement peut compter sur une co-opération organisée de la part de la Shawinigan Water & Power pour aider à réduire la consommation de l'essence dans le but d'augmenter l'effort de guerre.

Tous les employés, chauffeurs et mécaniciens reçoivent des instructions précises sur les nouveaux moyens de pratiquer l'économie et tous sont encouragés à rivaliser les uns avec les autres pour réduire leur consommation d'essence. On a modifié la vitesse sur la route, et bien que le service que donne la compagnie à ses clients n'en ait nullement souffert, les trajets et les arrêts sont prévus de telle façon que la distance parcourue en soit réduite à un minimum.

L'une des constatations les plus agréables qu'ait pu faire le contrôleur de l'essence a été de voir la co-opération qui lui fut donnée spontanément par les compagnies qui emploient les véhicules-moteur en grande nombre. Plusieurs se sont trouvés de nouveaux moyens d'économiser l'huile et l'essence et la Shawinigan Water & Power a été parmi les premières à pratiquer une économie rigide dans ce sens. L'exemple des grandes compagnies n'est pas sans avoir une influence sur d'autres, particulièrement sur les propriétaires d'une seule voiture et sur leurs employés et la répercussion provoquée par l'exemple d'une grande compagnie peut être très considérable.

## LE SPHINX

Au pied de la grande pyramide se trouve le sphinx, animal symbolique, à corps de lion et à tête humaine. Ce colosse accroupi est à demi enseveli dans le sable. Sa tête seule mesure huit mètres de hauteur. Entre ses pattes l devant se trouvait un petit sanctuaire consacré au soleil couchant. "Cette grande figure mutilée est d'un effet prodigieux. Le fantôme de pierre paraît attentif: on dirait qu'il écoute et qu'il regarde, et ce regard a une vérité et une profondeur qui fascinent. Sur cette figure, moitié statue, moitié montagne, on découvre une majesté singulière, une grande sérénité, et même une certaine douceur." (Ampère).

## PETITES ANNONCES

Payables d'avance

### HOMMES ET FEMMES DEMANDES

Almeriez-vous retirer un beau salaire toutes les semaines? Vous le pouvez en représentant une bonne compagnie. JITO offre de nombreux avantages, produits GRATIS, SPECIAUX intéressants. Trente jours d'essai SANS RISQUE. Pour détails, écrivez: JITO, 1435 Montcalm, Montréal. (24-31-7-14-c)

### TERRE A VENDRE

Bord de l'eau, 50 arpents. Idéal pour construire maisons d'été. M. Delobelle, chemin St-Charles, St-Amand. (14-21-p)

### POULES ET POULETS

Acheterai poules et poulets en donnant le meilleur prix possible. Si vous en avez à vendre, s'adresser à M. Joseph Bergevin, St-Louis de Gonzague, tél. 1195-J-2. (14-21-28-4-p)

### ON DEMANDE

Viande de renard, vieux chevaux et vaches pour viande à renard. Téléphonez Hooker Fox Farms, Ormstown, 624 s 2 et 611 s 2 où Howick, 612 s 3-1. (14-21-c)

### A VENDRE

Restaurant à vendre. Belle situation. Bonnes conditions. Situé près du magasin 5c, 10c, 15c et du Théâtre Royal. Prix convenable pour personne sérieuse. S'adresser à M. T. Poulin, 11, rue Jacques-Cartier, Valleyfield. (21-28-4-11P)

### ON DEMANDE

Homme d'expérience pour les travaux de la terre demande de l'emploi régulièrement. Célibataire. S'adresser à Tom Clark, Athelstan, Qué., au soin de I. Legault, Téléphone, Huntingdon, 2420. (2-24-c)

### COUTURE

Fait couture à son domicile. Expérience de plusieurs années. S'adresser à Mme Dominique, 89, rue St-Lambert, Valleyfield. (21-28P)

### ON DEMANDE

Opérateur de linotype, compositeur à la main et un opérateur pour presse cylindrique et autres telles machines. 48 heures par semaine. 58c de l'heure, Anglais ou français, ou bilingue. S'adresser à La Gazette de Valleyfield, Huntingdon, Qué.

### Voyages à prix réduits à l'Exposition de Toronto Du 22 AOÛT au 6 SEPT.

Billets aller et retour de Montréal:  
Deuxième classe ..... \$10.00  
Première classe ..... \$11.50  
(Plus taxe de 10%)

Bon à partir du 21 août au 6 sept.

Limite de retour: 10 sept, 1941

**PACIFIQUE CANADIEN**  
McDONALD & ROBB, Limitée  
Agents, Valleyfield, Qué.  
(21-28-4)

### EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres

### Heures de bureau:

9. a.m. à 9 p.m.

## LOUIS BROUILLETTE, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE  
de l'Université de Montréal.

44, rue Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

Tél. 1377-J.

## Cartes professionnelles

### Georges A. Meloche

B.A.  
AVOCAT  
Bureau: Hôtel de Ville  
Tél. 691 Rés. 1280  
Valleyfield

### Me Gontran Saintonge

AVOCAT  
64, Ste-Cécile - Valleyfield  
Téléphone 500

### Lionel Cossette, L.L.L.—

**Cossette & Cossette**  
—Jean-Paul Cossette, L.L.L.  
Avocats - Valleyfield  
Au Château, à Huntingdon, les  
1er et 3e samedis de chaque mois.  
Téléphone 43

### Robert Besner

NOTAIRE  
Bureau: 64, rue Ste-Cécile  
Résidence: 62, rue Ste-Cécile  
Téléphone 38  
Valleyfield

### Dr Lorenzo de Grandpré

"Rayons Ultra-Violet"  
Tél. 146 - 23, Jacques-Cartier  
Valleyfield

### Albert Leblanc

B.A., L.L.L.  
AVOCAT  
Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage.  
Téléphones:  
Bureau No 514; Résidence No 666

### Dr Aimé Leduc

Valleyfield  
79, Ste-Cécile - Tél. 803

### J.-M. Lafleur

D.E.B.A.  
Architecte  
Tél. Bureau 88  
309, rue Victoria - Rés. 204  
Valleyfield

### Docteur Yvan Brassard

Médecin-chirurgien  
412, Blvd. du Havre  
Tél. 701  
Valleyfield

### Dr Lucien Perron

de l'Hôtel-Dieu de Montréal  
Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.  
Heures de Bureau: Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 hrs. Samedi toute la journée.  
211, Victoria - Tél. 1220

### Arthur W. Sullivan

(Successeur de J.-H. Sullivan)  
ARPENTEUR GEOMETRE  
Valleyfield, P.Q.  
Téléphone 401 - Casier 124

## ESPACE A LOUER

### Rodolphe Bédard

Bureau établi en 1908.  
EXPERT-COMPTABLE  
Licencié et agréé  
(Chartered Accountants)  
Consultations pratiques en matières commerciales et financières  
425, ave Viger - Montréal

# Les Nouvelles Sociales

M. R.-H. Milliken, K.C., de Regina, Sask., procureur des "Grain Growers" de l'ouest était ces jours derniers à Valleyfield, où il visitait son fils, Robert.

Mlle Aline Gratton, G.M.D., est de retour d'un voyage en Abitibi, et visite présentement ses parents à St-Philippe.

M. Benjamin Viau voyage présentement autour de la Péninsule gaspésienne; au retour il fera un séjour à la Malbaie.

Le Rév. Frère Mèrui des Ecoles Chrétiennes d'Ottawa et M. Théodore Girard de Trois-Rivières, étaient les hôtes de M. Frédéric Girard, dimanche.

A l'occasion du 40ème anniversaire de mariage de M. et Mme Aimé Monette, les parents et amis se sont réunis pour présenter leurs vœux aux Jubilaires. Une bourse et des fleurs ont été offertes en hommage.

Mlle Jeannette, Georgette et Francine Marchand actuellement en vacances dans le nord, étaient à Valleyfield lundi à l'occasion du mariage de Mlle Lucille Marchand.

Mlle Thérèse Cadieux, Marthe Rousseau et Lucille passent une vacance dans les Laurentides. Elles feront un séjour au Domaine d'Estérel.

Mlle Hecortine Langevin, Mme Toupin et son fils Marc sont présentement à Trois-Rivières à l'occasion du Congrès Eucharistique.

Tél. 804W  
DONNER SATISFACTION  
EST NOTRE DEVISE  
**LEDUC & MONTPETIT**  
Epicerie - Restaurant  
24, 1ère ave., Nouveau Salaberry

Mlle Ann Perron passe quelques jours à Montréal.

M. Jacques Bombardier de Dunham a passé la fin de semaine dans la famille Joseph Lafleur.

Mlle A. et E. Poitvin de Montréal ont passé la fin de semaine chez Jacques Malouin.

Mme J.-R. Duhaut et ses enfants Françoise, Madeleine, Paul et Louis passent la semaine au "Rod and Gun Club" à Port-Lewis.

Mlle Pélégie Bombardier de Dunham, passe quelques temps dans la famille Joseph Lafleur.

Le Rév. Frère Gérard Lefebvre de Lachute, était ces jours derniers chez ses parents, M. et Mme Napoléon Lefebvre.

Mlle Betty Cooper, de Philadelphie est présentement l'hôte de Mlle Marian Horgan.

M. le capitaine Oscar Cossette, sec. Naval à Ottawa et Mme Cos-

sette, ont passé quinze jours à la Villa Clermont, les hôtes de Mme J. O. Clermont.

MM. et Mmes George-André Meloché et Albert Leblanc ainsi que Mlle Yvette Leblanc, passent quelques jours à Ottawa.

MM. et Mmes David Lynch et Jos. Latour, Mme J.-O. Clermont et Mlle Florida Latour visitent Malone, Ottawa et Callender présentement.

Mlle Marian Horgan recevait quelques amis, mardi soir, en l'honneur de Mlle Betty Cooper.

M. et Mme J.-P. Brodeur et leur famille étaient à Ottawa vendredi dernier, à l'occasion de l'ordination sacerdotale de leur neveu, le Rév. Père Julien, Servites de Marie.

Mlle Jeanne Cadieux de Montréal, était l'invitée de M. et Mme De Borgia Cadieux en fin de semaine.

M. Albert Dumouchel est de retour d'une vacance à la Sapinière de Val David.

Mme Lionel Fontaine était à Montréal au cours de la semaine.

M. Frédéric Girard était de passage à Montréal dimanche matin, à l'occasion de l'ordination sacerdotale du Rév. Père Gérard Houle, S.J., son neveu.

## Adressez à l'encre les correspondances destinées aux soldats

Le ministre des Postes, l'Honorable William P. Mulock, a toujours montré un vif intérêt personnel à la transmission sûre et rapide des correspondances pour nos troupes outre-mer. L'une des causes fréquentes de retard — la faute directe de l'expéditeur — consiste en des adresses illisibles sur les objets de correspondance.

On a souvent constaté que les adresses écrites au crayon se barbouillaient et qu'il était impossible de les déchiffrer au cours de la transmission. Comme résultat, le Corps postal canadien peut difficilement distribuer ces objets.

Lorsqu'on se sert D'ENCRE, il y a moins de danger que l'adresse s'efface ou s'oblitére, et les personnes qui envoient des lettres et des colis aux soldats outre-mer peuvent aider à assurer une transmission sûre et rapide de ces objets en prenant toujours soin de voir à ce que l'adresse soit écrite à L'ENCRE.

Toutes les correspondances doivent être dûment affranchies

et une adresse de retour doit figurer à l'angle gauche supérieur de l'enveloppe. Les lettres, colis et journaux envoyés à nos troupes OUTRE-MER devraient être adressés à L'ENCRE comme suit:

Numéro matricule, grade et nom du soldat,

Nom et détails de l'unité (c.a.d., compagnie, section, escadron, batterie, unité stagiaire, etc.),

Nom du régiment ou Division du Service,

Armée canadienne outre-mer.

Si le soldat est encore au Canada, les correspondances devraient être adressées comme suit:

Numéro matricule, grade et nom du militaire,

Nom et détails de son unité (comme ci-dessus),

Nom du régiment ou Division du Service,

Nom de l'endroit au Canada où l'unité est cantonnée.

## LES PYRAMIDES

Les trois grandes pyramides que les anciens rangeaient parmi les sept merveilles du monde, sont situées à Gizeh, près du Caire. La plus haute, celle de Chéops, a 142 mètres d'élévation et 232 mètres de côté à la base. Ses quatre faces sont exactement orientées aux quatre points cardinaux.

Dressées au sein d'une plaine sablonneuse, elles frappent les regards de dix lieues à la ronde. Des centaines de milliers d'hommes ont dû travailler à la construction de ces masses gigantesques dépassant tout ce que l'industrie des peuples modernes a créé de plus colossal. Et pourtant les pyramides causent moins d'étonnement aux esprits réfléchis, par leurs proportions grandioses que par la science architecturale qu'elles dénotent: ce sont de véritables prodiges de construction qui, par leur configuration autant que par leur grandeur, triomphent du temps et des barbares.

ANNONCEZ  
DANS LA  
GAZETTE

**La FAIBLESSE**  
PEUT DISPARAITRE FACILEMENT  
Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE:  
Pâleur, Nervosité, Irrégularités  
Fatigue, Périodes douloureuses  
Faiblesse, de Dos, de Reins  
Douleurs de la tête, Menstrues irrégulières  
Troubles internes essentiellement féminins  
TONIFIEZ-VOUS EN  
PRENANT LES BONNES  
**PILULES ROUGES**  
POUR LES FAIBLES  
FEMMES  
Cie Chimique FRANCO  
Américaine Ltée,  
1570, rue St-Denis  
Montréal

## UNE ACTRICE TRES POPULAIRE A HOLLYWOOD



La populaire actrice de l'écran américain ANN RUTHERFORD, originaire de Toronto, Ontario, recommande à toutes les jeunes filles qui se préparent à voyager cette année de ne pas omettre des "slacks", qui deviennent de plus en plus populaires. Mlle Rutherford n'a pas encore vingt ans mais elle est une des plus populaires actrices à Hollywood. On lui prédit de plus grand succès à l'avenir.

## UN ANGLE AIGU



RITA JOHNSON qui fait brillante figure sur l'écran américain aime les petits bonnets, comme le démontre cette photographie. Il est en paille et garni d'un vert très brillant.

## Pharmacie LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson — Téléphone 75

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.

Coin Victoria et Nicholson - - - Téléphone 75

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

## Examen de la vue Salon d'optique complet

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.



Arrivant à  
**MONTREAL**

Les hommes d'affaires se dirigent tout naturellement vers le **WINDSOR**, hôtel renommé pour ses chambres modernes et confortables, son excellente cuisine et son service courtois.

Son site idéal en a fait un centre reconnu autant pour les rendez-vous d'affaires que pour les réunions mondaines.

**HÔTEL Windsor**

CARRÉ DOMINION  
J. ALDERIC RAYMOND, Président



Ici et là à travers

La terre



nos campagnes

chez nous



## Les Prix du Marché

### ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi le 18 août, 1941 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

**PORCS** — B1 (135-175) (Bacons) Prix de base. Vendus vivants. Nourris et abreuvés: offre 11c. Par camions, offre \$11.25. Truies, \$7.50-8.50. Vendus abattus, offre \$14.75.

**PRIME** — A ou Select (140-170 lbs) Poids chaud abattu, \$1.00.

**RABAIS** — B2 (125-135 lbs), 50c; B3 (176-185 lbs), \$1.50; C1 et C2 (120-175 lbs), \$1.00; C3 (176-185 lbs), \$2.00; D1 et D2 (120-175 lbs), \$1.50; D3 (176-185 lbs), \$2.00; Légers, 119 lbs et moins, \$1.50; Légers, moins de 100 lbs, \$2.00; Pesants (186-205 lbs), \$3.00; Extra pesants (206-220 lbs), \$2.50 le 100; Extra pesants, 220 et plus, \$3 le 100.

**VEAUX DE LAIT** — Choix, \$11.50-12.00; Bon, \$10.00-10.50; Moyen, \$9.00-9.50; Commun, \$7.00-8.00; D'herbe, \$5.50-6.50.

**BOUVILLONS** — Choix, \$9.25-9.75; Bon, \$8.50-8.75; Moyen, \$7.50-8.50; Commun, 5.50-6.50.

**AGNEAUX DU PRINTEMPS** — Bons, \$11.50-12.00; Béliers, \$10.50-11.50; Communs, \$9.50-10.00.

**MOUTONS** — Bon \$5.50-6.50; Commun, \$3.50-4.00.

**TAURES** — Choix (type à boucherie), \$7.50-8.00; Bonne, \$6.75-7.25; Moyenne, \$5.50-6.00; Commune, \$4.00-4.50.

**VACHES** — Choix (type à boucherie), \$6.50-7.00; Bonne, \$3.00-6.50; Moyenne, \$5.00-5.50; Commune, \$1.00-4.50; Très Com., \$3.00-3.50.

**TAUREAUX** — Choix (type à boucherie), \$3.00-6.50; Bon, \$5.50-6.00; Moyen, \$5.00-5.25; Commun, \$1.50-4.75.

**OEUFs** — A - Gros, 36½c; A - Moyens, 35c; B - 27½c; C - 22c.

**VEAUX ABATTUS** (Engraisés au lait) — Bons 13¼c; Moyens, 12c.

**POULES ABATTUES** — A - 5 lbs et plus, 23c; A - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 21c; B - 5 lbs et plus, 21c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 19c; C - 5 lbs et plus, 18c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 16c.

**POULETS ABATTUS** (Engraisés au lait) — A - 5 lbs, 20c; B - 5 lbs, 20c.

**POULETS SELECTIONNES** — A - 5 lbs et plus, 27c; B - 5 lbs et plus, 25c; C - 5 lbs et plus, 22c.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 5% aux coopératives affiliées et 8% aux expéditeurs individuels.

**PORCS LIVRES ABATTUS** — Pesant 100 livres à 100 livres, 14½c.

**PORCS RECUS VIVANTS** — (Classification établie après l'abatage) — Sur base du bacon — "Pesant Chaud", 14¼c.

**POULES VIVANTES** — A - 5 lbs et plus, 21c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 19c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 17c; Coqs, 14c.

**POULETS A ROTIR, GRIS ET ROUGES** — A - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 24¼c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 22¼c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 20¼c.

**POULETS VIVANTS A GRILLER, BLANCS** — A 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, 20c; B - 1½ lb jusqu'à 2 lbs, 18c; C - 1 lb jusqu'à 1½ lb, 16c.

**OEUFs** — A - Gros, 36c; A - Moyens, 34½c; B - 28c; C - 23c.

**N.B.** — Les poulets de pesanteurs moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent pas dans ces catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

**POULES ABATTUES** (Sélectionnées) — Spécial - 5 lbs et plus, 22½c; A - 5 lbs et plus, 21½c; A - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 20½c; A - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 19½c; B - 5 lbs et plus, 18½c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 17½c; B - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 16½c; C - 5 lbs et plus, 15½c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 14½c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 13½c.

**POULETS VIVANTS A GRILLER, GRIS et ROUGES** — A - 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, 21¼c; B - 1½ lb jusqu'à 2 lbs, 19¼c; C - 1 lb jusqu'à 1½ lb, 17¼c.

**VEAUX ABATTUS-ENGRAISSES AU LAIT** — Bons, 14c; Moyens, 12¾c; Communs, 10¾c.

**LAPINS VIVANTS** — 5 lbs et plus, la livre, 13c.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et 5% aux coopératives affiliées.

Prix de remise pour beurre et fromage, Montréal et succursale de Québec.

Semaine finissant le 11 août 1941 inclusivement.

**BEURRE FRAIS** — No 1 Pasteurisé, 36¾c; No 1 Non pasteurisé, 35¾c; No 2, 35¾c.

**FROMAGE BLANC** — Semaine finissant le 12 août 1941 inclusivement. Fabriqué le et après le 26 mai, 1941.

No 1 ..... 15¾c  
No 2 ..... 15¼c  
No 3 ..... 14¾c

**N.B.** — Ces prix sont nets, les frais de vente et d'entreposage ayant été déduits.

A sa famille qui lui demande s'il désire se marier, le jeune Gaston répond une lettre qui se termine ainsi:

(Je ne veux pas mourir célibataire, on regrette trop la vie!)

Le passé ... mais surtout le présent ... et un peu de l'avenir



avec  
Donald C. MacDonald

La R.A.F. et la Russie causent de lourds dommages en Allemagne — Le Japon essaie vainement depuis plus de quatre ans de conquérir la Chine — Les idées subversives du tyran Hitler

Hitler a commencé avec l'intention de dominer le monde, seule, si possible; avec l'aide de ses associés de l'Axe, si nécessaire. Aujourd'hui, il a réussi à unir le monde entier contre lui. Il a gagné son Europe, mais il la tient dans une prise précaire. La R.A.F. l'envahit de l'ouest, la Russie le menace d'une grande contre-offensive dans l'est, et à travers le continent des millions de peuples asservis sont prêts à se révolter. Il a donc perdu le monde et tout espoir de le dominer.

Cette vérité indisputable de la situation actuelle est le mieux illustré par l'Orient. Avec ses dirigeants médiocres le Japon a dissipé quatre ans dans un effort malheureux de vaincre la Chine. Prenant l'avantage de la débâcle de la France

et de la perfidie des hommes de Vichy, il a étendu sa domination vers le sud dans l'Indo-Chine. Mais (Suite à la page 10)

**A. DANDURAND**  
**ORMSTOWN**

Tél.: Moulin 18 s 2 - Résidence 18 s 3

**MOULIN A FARINE**  
**GRAIN ET ENGRAIS**

Distributeur de "Master Feeds"

Essayez les concentrés Master Dairy 32% avec vos grains. Ils vous donneront de meilleurs résultats et vous coûteront moins cher.

Demandez pour notre nouvelle littérature sur les Master Feeds pour volailles et bestiaux.

Prompte attention - Service courtois

**TRAVAILLEZ**  
**RAFRAÎCHI**

Aujourd'hui, le mot d'ordre est le travail. Et là où l'on travaille, on fait bon accueil au "Coca-Cola" glacé. Dans les bureaux, les usines et les ateliers, la pause qui rafraîchit avec un "Coca-Cola" glacé est une petite minute qui vaut un long repos... elle contribue à faire travailler plus et mieux.

Embouteilleur autorisé de "Coca-Cola"  
**MAJESTIC BOTTLING WORKS**

Téléphone 1038  
**VALLEYFIELD**

Faites une pause...  
Repartez rafraîchi

**Coca-Cola**



# Dans nos villages

## Hemmingford

Mlle Denise Bouchard a passé une semaine à Montréal l'invité de sa tante, Mme Champagne.

M. et Mme Martel, leur fille Shirley de Cohoes, N.Y., Mlle Jeanne Martel de St-Chrysostôme chez M. et Mme Albert Germain lundi.

M. Brunet de Ormstown de passage ici mardi.

Mlle Yvette Beaudin de Montréal en visite chez des amies.

M. et Mme Emile Dupras de Mine D'Or, So. Dakota, Mme Brais, Mlle Alice Brais de Ste-Martine chez M. et Mme Elzéar Bertrand mardi.

M. et Mme François Stringer, Mlle Françoise Stringer, Guy et Jacques Stringer à Québec et Ste-Anne de Beaupré la semaine dernière.

Mlle Helena Ryan en vacances à St-Chrysostôme chez son oncle, M. Farmer.

M. le Curé Aumais à Ste-Clothilde lundi pour aider aux Quarante Heures.

M. et Mme Lacasse, Mlle Isabelle Lacasse rendaient visite à la famille, Rocheleau à Pike River, récemment.

M. et Mme Dorian Bourdeau et leurs enfants chez M. et Mme Merdic Deneault dimanche.

M. et Mme Willie Ménard, leurs fils, Réal et Yvon de Ville Lasalle chez Florian Dauphinais dimanche.

M. Alda Laplante de Montréal en fin de semaine chez ses parents.

Mlle Denis de Verdun chez A. A. Beaulieu dimanche.

Mme Fullum, Mlle Ellen Smith de Notre Dame de Grâce chez B. J. et Walter Smith dimanche.

M. et Mme Camille Dauphinais, Mme Ernest Dauphinais à Montréal lundi où ils ont été appelés pour visiter leur fils, Ernest à l'hôpital Notre Dame où il fut conduit à la suite d'un accident sur son

travail de la route près de Chicoutimi. M. Dauphinais a de graves brûlures au visage et aux mains. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

M. Rolland Benoit, son fils Claude de Verdun chez D. T. Benoit dimanche.

Mlle Gisèle Fortin en visite à Montréal pour une semaine.

M. et Mme Lionel Pierre et leurs enfants de Lacolle chez O. Pierre mardi.

M. et Mme Hermas Fortin à Montréal mardi.

Mlle Marielle Abran en visite à Montréal.

M. le Dr et Mme Abran à Montréal mercredi.

M. Hébert de Springfield en visite chez sa soeur, Mme Jos. Fournier.

Mme Hermas Fortin, Mlle Irène et Mme Paule Benoit, Marcel Fortin à St-Jean vendredi soir.

Mme Circé, Mlle Dolorès Circé, M. Paul Circé de Sherrington à dîner chez D. T. Benoit dimanche.

M. et Mme F. X. McKeogh chez Mlle Casey à Sherrington dimanche.

M. et Mme Germain et Denise à Montréal mercredi.

M. Chouinard de Sherrington chez Ovila Dumeuil dimanche.

Mme James Leavey rend visite à sa fille, Mme Arnold Murray à Sherrington.

M. et Mme W. Bombard de Wilmington, N.Y. de passage ici dimanche pour reconduire Mme Hurley qui a passé deux semaines avec eux.

M. Gabriel Fortin, soldat de Longueuil en visite chez ses frères, Léo, Hermas, et Médard Fortin dimanche.

Mlle Rita, Jeanne et Lucienne Boileau de Montréal en fin de semaine chez Mme W. Boileau.

M. Gagnon à Montréal récemment.

## Ste-Philomène

M. Alphonse Schinok en voyage à Québec ces jours derniers.

Mlle Fabiola Lefebvre de Montréal a passé quelques chez M. Candide Dumouchel.

M. le Curé Alexandre Palement aux Quarante-Heures à Château-guay cette semaine.

### Accident

M. Elle Loisel a été victime d'un

accident assez grave la semaine dernière. Les chevaux qu'il conduisait prirent le mors aux dents et le trainèrent une bonne distance ils eut plusieurs côtés brisés mais sont état n'inspire pas de crainte.

Mlle Claire Dulude de Ste-Isidore l'invitée de sa cousine, Mlle Oliva Poirier.

## ATTENTION !!!!



## St-Antoine Abbé

M. l'abbé Vaillancourt dans notre paroisse samedi et dimanche pour la fête de l'Assomption de la Ste-Vierge.

M. l'abbé Moreau à Montréal et à Valleyfield au début de la semaine. Mlle Rose Campagna dans sa fa-

mille pour quelques jours.

Mlle Pierrette Lussier a passé quelques jours chez une amie de Valleyfield.

Mlle Mariette Chartrand de Valleyfield en fin de semaine chez son amie Mlle Pierrette Lussier.

MM. Roger Barrette et Normand Lussier à Hawkesbury, lundi.

## St-Anicet

M. Jean Quenneville passait quelques jours à Montréal la semaine dernière.

M. Jos Nelson de Montréal passait la fin semaine à St-Anicet où il était l'invité de M. Eugène Raymond.

M. et Mme Henri Choquette de Port Alfred passèrent la fin de semaine à St-Anicet chez M. Hector Dalbec.

Mlle Juliette Leblanc de Montréal passa la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Nap. Leblanc de St-Anicet.

Mlle Lily Chrétien de Montréal était de passage à St-Anicet en fin de semaine.

M. et Mme Alex. Renaud de St-Jean sont de passage à Saint-Anicet.

M. Roger Payette de Montréal passa la fin de semaine à St-Anicet.

M. et Mme Paul-Ernest Pilon passèrent la fin de semaine à St-Anicet chez Mme Charles Désautels.

## KLEEREX

POUR LES MALADIES DE LA PEAU

Guérir l'eczéma, psoriasis, Acne, Salt Rheum, Impetigo, dartres, pustules, démangeaison, échauffaison. Donne un confort immédiat lorsque vous travaillez. En vente à

50c - \$1.00 - \$2.00 et \$6.50

(médium ou fort)

PROCUREZ-VOUS EN CHEZ VOTRE PHARMACIEN

## La MOLSON pour recevoir économiquement



Aujourd'hui, plus que jamais, on dit partout: "Pour moi, toujours MOLSON!"

2ème

## Gala Sportif à Valleyfield

AU TERRAIN DE L'EXPOSITION

au profit de

L'Harmonie de Valleyfield, Inc.

**Dimanche, le 24 Août**

\$500.00 offert en bourses — Trois classes au programme

**COURSES DE CHEVAUX — TROT ET AMBLE**

Classe 2.28 ..... Bourse \$150

Classe 2.25 ..... Bourse \$150

Classe Ouverte ..... Bourse \$200

ADMISSION

Adultes 40c. Enfants 15c

Autos Gratis — Taxes Comprises

## Les ouvriers du Textile veulent avoir leur boni de guerre de \$1.93 par semaine

La Fédération nationale catholique du textile a tenu son congrès à Montréal en fin de semaine — M. Honoré D'Amours est réélu président — C'est M. McLarty, Ministre du Travail, qui a fait la suggestion de \$1.93 par semaine de boni de guerre.

### NOMMER UN BUREAU DU TEXTILE

La Fédération nationale catholique du textile a résolu, au cours de son congrès annuel tenu en fin de semaine à Montréal, de donner au gouvernement fédéral tous les noms des compagnies de textile qui ne se sont pas encore conformées à la recommandation de l'hon. Norman McLarty, ministre fédéral du travail, de remettre à tous les ouvriers du pays un boni de guerre de \$1.93 par semaine. On sait que M. McLarty a fait cette suggestion aux employeurs canadiens à la suite de la publication du rapport du comité d'arbitrage des employés de chemins de fer.

Le congrès de la Fédération a duré deux jours. Les délibérations ont eu lieu aux Quartiers généraux des Syndicats catholiques de Montréal, sous la présidence de M. Honoré D'Amours. Plus de vingt-cinq délégués, représentant huit centres de la province, ont pris part aux délibérations.

On a procédé à l'élection des directeurs au cours de la dernière séance. En voici le résultat: M. Honoré D'Amours, réélu président; M. Frédéric L'Ecuier, réélu secrétaire général; M. Gaston Bourbonnière de Granby, premier vice-président; M. Clovis-Antoine Mailloux, de Magog, second vice-président.

Les directeurs-départementaux de la fédération sont les suivants: MM. Roméo Gauthier, de Drummondville; Joseph Côté, de Saint-Grégoire-de-Montmorency; Georges Patenaude, de Saint-Hyacinthe. Les directeurs des autres centres ruraux seront nommés à la prochaine séance du Bureau fédéral.

#### Bureau du textile

Les congressistes ont adopté une résolution demandant au gouvernement provincial de nommer un bureau du textile, "dont la mission sera de surveiller, d'étudier et d'améliorer l'application des ordonnances." On prétend que seul des experts peuvent juger et régler les différends ou tout autre problème qui surgissent dans l'industrie. Les délégués croient que ce bureau pourrait être formé au sein de la Commission du salaire minimum.

Au cours du débat à ce propos, des délégués ont dit que le textile est une industrie tellement compliquée qu'il est impossible même à des spécialistes des questions ouvrières d'y comprendre quelque chose. Il faudrait des hommes spécialement ver-

sés dans ces questions pour pouvoir régler d'un façon satisfaisante les problèmes ouvriers ou industriels.

Aussi est-on d'opinion que ce bureau pourrait rendre d'immense services aux quelque trente mille ouvriers et ouvrières employés dans les usines.

#### Ecole du textile

La Fédération nationale catholique a aussi demandé, d'autre part au gouvernement provincial de hâter la formation d'une école du textile. Elle suggère au ministère du travail de l'établir à Granby, de préférence à tout autre centre, parce qu'il y a une diversité de textiles dans cette région.

Une autre importante résolution adoptée par les délégués est celle qui réclame la mise en vigueur d'une ordonnance spéciale pour les ouvriers de l'industrie de la laine, actuellement assujettis à l'ordonnance No 4.

#### M. Charpentier

Après avoir procédé à l'installation des nouveaux directeurs, le pré-



Au cours de son voyage à travers le Canada, Son Altesse Royale le duc de Kent s'est arrêté durant deux jours à Banff, la fameuse villégiature créée par le Pacifique Canadien dans les Montagnes Rocheuses. Au cours de son séjour à Banff, le distingué visiteur fit plusieurs excursions à cheval dans les sentiers des montagnes environnantes. On voit ici le duc au centre, ayant à sa droite le major P.-J. Jennings, surintendant du Parc National de Banff, et à sa gauche un membre de sa suite.

sident de la Confédération des travailleurs catholiques du Canada, M. Alfred Charpentier, a donné d'utiles

directives aux congressionnistes tout en le félicitant du dévouement qu'ils apportent à leur tâche.

## L'Union Nationale du comté de Châteauguay tient son assemblée annuelle

Les représentants de l'Union Nationale, section française, de chacune des paroisses du comté de Châteauguay, se sont réunis à la salle paroissiale de St-Jean Chrysostôme, sous la présidence de M. Pierre Gagné, maire du village de St-Chrysostôme, aux fins de fonder l'Association de l'Union Nationale du comté de Châteauguay.

L'ancien député du comté de Châteauguay, Me Auguste Boyer, C. R., agissait comme secrétaire de l'assemblée.

Parmi les personnes présentes on remarquait: MM. Pierre Gagné, Adolphe Bourcier, Maurice Patenaude, Léopold Beaudin, Domina Machabée, Napoléon St-Onge, Moïse Huot, Omer Messier, Adrien Gervais, Léonard Laberge, Emile Gouette, Roméo Pitre, Eloi Simon, Antonio Touchette, Joseph Rose, Zotique Beaulieu, Raoul Vinet, Adrien Ste-Marie, Albert Jodoin, Donat Gatorin, Amrcil, Roch Marcil, Isidore Legris, Siméon Beaudin, Jos. Simon, Ubaldo Thibert, Armand Prud'homme, Jean Lacoste, etc.

Il est proposé et résolu à l'unanimité que M. Simeon Beaudin, marchand à Howick, soit élu président de l'Union Nationale du comté de Châteauguay, section française; M. Pierre Gagné, maire de St-Chrysostôme, vice-président, et M. Joseph Rose, de St-Urbain secrétaire.

Directeurs: MM. Eloi Simon, de St-Paul de Châteauguay; Zotique Beaulieu, de St-Urbain; Isidore Legris, Ste-Clothilde; Adolphe Bourcier, village de St-Chrysostôme; Léopold Beaudin, paroisse St-Chrysostôme; Médéric Vinet, St-Antoine Abbé; Elzéar Bergevin, Ormstown; Lucien Parent, Howick; Ubaldo Thibert, Ste-Philomène; Hector Colpron, Châteauguay; Roméo Laberge, Châteauguay-Bassin; Ursule Faubert, Ville de Lery.

M. Auguste Boyer, ancien député, a expliqué à l'assemblée le but de l'Association et il en a profité pour faire une revue des activités de l'Union Nationale.

Après l'élection des officiers, ces derniers ont adopté la résolution suivante:

"L'Union Nationale du comté de Châteauguay, section française, réunie à St-Chrysostôme, et après avoir élu ses officiers, a résolu et voté à l'unanimité de nommer comme présidente honoraire, M. Maurice Dupessis, chef de l'Union Nationale, et comme vice-président, honoraire, Me Auguste Boyer, ancien député de Châteauguay.

"A l'unanimité, il a également été résolu d'offrir au chef de l'Union Nationale, M. Maurice Dupes-

sis, les félicitations les plus sincères pour son admirable travail et les meilleurs vœux de succès aux prochaines élections, qu'elles soient partielles ou générales."

## Ormstown

M. et Mme Elzéar Prévost, M. Raoul Parent et Mme Omer Marchand de Clarenceville étaient en visite chez M. et Mme William Prévost dimanche dernier.

Mme Olivier Chaloup de St-Chrysostôme était de passage à Ormstown dimanche dernier.

M. et Mme Léo Daigneault et leurs enfants Bernadette et Denise étaient de passage à St-Chrysostôme dimanche visitant des parents et des amis.

Miles Suzanne Prévost, Diana Bergevin et MM. Charles Emile Parent, Gérard Parent étaient à Valleyfield la semaine dernière.

M. Maurice Boulanger de Montréal est retourné dans sa famille après avoir passé quelques temps chez son oncle et sa tante, M. et Mme Arthur Boudreau.

Miles Lucille et Georgette Laberge de Valleyfield passent la fin de semaine dans leur famille.

M. et Mme Arthur Boudreau, Miles Suzanne Prévost, Marcelle Boudreau, MM. Charles Emile Parent et Georges Quevillon étaient de passage à Beauharnois et à Valleyfield dimanche dernier.

Mlle Lauréa Guérin de Valleyfield de passage à Ormstown vendredi soir dernier.

## Une motion pour la . . . .

(Suite de la 1ère page)

ruelles St-Denis et St-Isidore pour en placer deux autres. M. l'échevin Viau s'objecte à cette demande parce qu'on veut les faire disparaître un peu partout au lieu de les augmenter. MM. les échevins se rendront sur les lieux pour étudier cette demande, ainsi que sur l'Avenue Grande-Ile.

**Voyagez à la**

**FÊTE DU TRAVAIL!**

La dernière longue fin de semaine de l'été

**ALLER:** du vendredi midi, 29 août à 2 h. p.m., lundi, 1 sept.

**RETOUR:** jusqu'à minuit, mardi, 2 sept. 1941.

Horaires conformes à l'heure solaire.

J.-L. TURCOTTE, Agent du Can. Nat. 203, rue Victoria, Tél. 488

**CANADIEN NATIONAL**

**BILLET SIMPLE plus UN QUART**

pour aller et retour

Taxe fédérale supplémentaire

Pour tout renseignement, s'adresser à votre agent le plus proche.

## Ormstown

M. et Mme Arthur Boudreau, Mme Willie Prévost, Miles Suzanne Prévost, Alice Charbonneau et MM. Charles Emile Parent, Fernand et Rolland Prévost ont passé la journée du dimanche à Clarenceville et à la bale Mississquoi visitant des parents et des amis.

**Qui sait ce que vous manquez ?**

Votre téléphone dit que vous êtes occupé, mais tel n'est pas le cas. Vous manquez peut-être une soirée de plaisir. Il peut arriver qu'une importante communication d'affaires ne vous parvienne pas. Vous baillonnez votre téléphone faute de ne pas raccrocher votre récepteur.

L'année dernière, nos préposés aux réparations constatèrent que 120,400 cas de dérangement, survenus dans sept des grandes villes du Québec et de l'Ontario, n'étaient dus qu'à des récepteurs demeurés décrochés! C'est nuire au bon fonctionnement du téléphone, surtout en temps de guerre quand le service doit être rapide et sûr. Vous pouvez faire votre part en raccrochant toujours avec soin. Maintenant, nous libérons nos lignes de communication!

En service avec  
la Bell System

# La loyauté du Québec ne peut être mise en doute....

Orateur au dîner de la province à l'Association des Journaux hebdomadaires du Canada, l'hon. Adélard Godbout dit que la province de Québec n'a pas besoin d'être convertie à la politique nationale et qu'on n'a pas le droit de suspecter sa loyauté —

L'hon. Adélard Godbout, premier ministre, a déclaré jeudi soir dernier que la province de Québec n'a pas besoin d'être convertie à la politique nationale de l'heure et qu'on n'a pas le droit de suspecter sa loyauté quand elle fait si généreusement sa part dans l'effort de guerre de la nation.

M. Godbout parlait au dîner offert par la province aux membres de l'Association des Hebdomadaires du Canada réunis en congrès au Château Frontenac. Les délégués, au nombre de 250 environ, représentaient les journaux hebdomadaires des neuf provinces du Canada.

Vous trouverez dans la province de Québec, dit le premier ministre, des gens qui aiment leur pays, qui aiment aussi et qui veulent servir jusqu'au dernier sacrifice la Couronne britannique à laquelle ils sont peut-être plus attachés que vous-mêmes. Et je ne dis pas cela à la légère. Nous sommes attachés à la Couronne britannique parce que nous en avons besoin. Permettez-moi de vous le dire amicalement, nous en avons besoin même contre vous.

M. Godbout a dit que le premier problème de l'heure était évidemment celui de la guerre. Si nous voulons gagner la guerre, dit-il, il faut que notre effort soit total. Nous n'y arriverons qu'en nous saturant littéralement de cette idée: la guerre et rien que la guerre jusqu'à la victoire finale.

Il est des gens, dit encore le premier ministre, qui suspectent l'attitude de la province de Québec à cause de son caractère français. Cette menace n'est qu'une chimère, et comme toutes les chimères, elle peut être dissipée par l'exposé d'un fait ou deux.

M. Godbout a alors rappelé la longue tradition de loyauté de notre province et la part qu'elle prend présentement aux sacrifices communs pour le triomphe de la liberté et de la justice.

En le présentant à l'auditoire, M. H.-E. Rice, président de l'Association, avait souligné le fait que la province de Québec s'était classée première de toutes les provinces du Dominion dans l'enrôlement volontaire. Malheureusement, avait ajouté M. Rice, la chose n'est peut-être pas suffisamment comprise en Ontario.

M. Godbout parla en français et en anglais. Les orateurs qui suivirent firent de même. L'hon. Hector Perrier, secrétaire de la province, déclara que le premier devoir de la presse était de travailler à l'unité canadienne, condition première de l'efficacité de notre effort de guerre.

L'hon. Arthur Mathewson, trésorier de la province, rappela que pour la première fois dans son histoire, la province de Québec paye actuellement toutes ses dépenses, mêmes ses dépenses capitales, à même ses revenus. Nous avons payé tous nos bons du trésor et nous ne devons pas un sou aux banques, dit-il. C'est

## PORTE DISPARU



Sergt. DOUGLAS E.-J. HAMPSON dont on rapporte disparu après attaques en territoire ennemi. Il était en Angleterre depuis le mois de février. Il est le fils aîné de M. et Mme E.-E. Hampson de Montréal et le petit-fils de M. James Hampson de la ville de Huntingdon.

là une contribution précieuse à l'effort de guerre du Canada.

Le sénateur Gustave Lacasse, de Tecumseh, Ontario, souligna le fait que le Canada français ne veut pas nécessairement dire la province de Québec puisqu'il y a 800,000 Canadiens français qui vivent dans les autres provinces. Si les Canadiens français font leur part pour la grandeur et la défense du pays, dit-il, ils ont le droit d'être traités avec justice non seulement dans la province de Québec, mais aussi dans les autres provinces. Il termina en disant que tout Canadien a deux provinces: la sienne et la province de Québec.

## SOYEZ FORT

SI VOUS SOUFFREZ DE:  
FAIBLESSE COURBATURES  
NERVOSITÉ ÉPUISEMENT  
FATIGUE HABITUELLE  
MANQUE D'APPÉTIT

## PRENEZ LES PILULES MORO

1566 ST-DENIS, MONTREAL

## Ste-Philomène

M. et Mme Domina Loïselle chez leur parents de St-Isidore dimanche dernier.

M. et Mme Joseph Arthur Loïselle et leur fille, Aline de passage à Montréal.

M. et Mme Wilfrid Fournier de Montréal chez M. Albert Hébert.

M. J.-Baptiste Dextrase de Manchester à passé quelques jours chez sa soeur, Mme Albert Schinck.

Mlle Rolande Prud'homme de Lacolle l'invitée des ses cousines, Réjeanne et Henriette Prud'homme.

En pique-nique chez M. Ernest Vallée: M. et Mme Jules Pitre, M. et Mme Chevalier Pitre, M. et Mme Angelbert Pitre, M. et Mme Aldoma Pharand de Montréal, M. et Mme Roméo Brissette de Longueuil, M. et Mme Laurenzo Pitre, M. et Mme Alphonse Dancause, M. et Mme Conrad Dubuc de Montréal, Mme Alexandre Trudeau de Longueuil, Mme Oscar Dalphé de Montréal, Mme Aubert Pitre, Mlle

camp. Il a souligné que les soldats continuent de vivre honnêtement comme de bons chrétiens.

Armoza, Georgette, Marcelle, Pauline Pitre, Adrien, Albini Pitre, Théophtis Lamarre, Rosaire, Alzair, Pierre, Gérard Normand, Rosine, Carmen, Clémence, Jeannine, Gracia Pitre, Rolland, Maurice Vallée, Lucille Brissette, de Longueuil, Raymonde et Huguette Dancause.

Dimanche dernier Mme Jules Pitre, Ernest Vallée, M. et Mme Laurenzo Pitre, M. et Mme Conrad Dubuc, Mlle Georgette, Marcelle Pitre, Annette Hébert, Lillianne et Réjeanne Prud'homme, Thérèse Colpron, Rollande, Madelaine et Marguerite Loïselle, M. Rolland et Maurice Vallée, Jean-Paul Loïselle, Adrien et Guy Loïselle, Roger Vinet, Fernand Colpron, Jean-Paul Fernand et Réal Prud'homme, Yvon Hébert, Bernard Bannion de Ste-Philomène, Mlle Adrienne et Berthe Pagé, Gisèle Yelle, M. Edouard Pagé de St-Isidore se rendaient en pique-nique à St-Luc.

Dimanche dernier M. Eugène Henrichon, Mme Robert, M. Lucien Henrichon, Maurice Legault, Mlle Thérèse Henrichon, MM. Philippe et Gérard Henrichon de passage chez Joseph Prud'homme.

# La fête Indienne au Fort Salaberry

Environ 2,500 personnes ont assisté, jeudi soir dernier, à la fête indienne donnée au Fort Salaberry par les membres de la réserve de Caughnawaga — Musique, chants, danse et vues animées

Valleyfield, Qué. 15.—Environ 2,500 personnes, dont une cinquantaine de membres de la réserve de Caughnawaga, ont assisté à une fête qui a eu lieu jeudi soir dernier dans la salle des exercices du Fort de Salaberry, à Valleyfield, sous la présidence du Lt-Colonel J.-R.-J. Duhault, O.B.E., commandant du camp, et de Mme Duhault.

Aux premiers rangs de l'assistance on remarquait le Lt-colonel et Mme W.-A. Mackay, le R.P.R. Lalonde, s.j., curé de Caughnawaga, le R.P. F.-X. Hamel, s.j., de passage à Caughnawaga, le chef iroquois "Po-

king Fire" et la princess "Wathering Words," la notaire et Mme J. Malouin, de Valleyfield, M. et Mme A. Wallot, M. et Mme A. Sullivan, le Lt de section G.-E.-C. Pelouquin, du C.A.R.C., le major Maurice Lamarre, le notaire et Mme R.-E. Mackay, de Verdun, le sous-lieutenant et Mme Jean Lemont, les lieutenants Robert Paulez, P. Levac, A. Charest, M. Ripel et R. Mercier.

Les chanteurs au programme, tous des recrues du Fort de Salaberry, étaient les soldats, N. Oligny, J. Jemme, D. Bourgeois, J. Bourgeois,

R. Durocher et A. Bélair. Le soldat R. Lemieux était au piano d'accompagnement et le lance-corporal René Normandin agissait comme maître de cérémonies. Une Iroquoise de 73 ans, "White Flower", a dansé, faisant contraste avec un petit Iroquois de son village, qui s'est révélé un très bon danseur.

Deux films documentaires ont été projetés sur l'écran, l'un intitulé "Sur le Front de l'Acier" et l'autre, "London Can Take It."

Le Lt-colonel Duhault, dans une brève allocution, a tenu à remercier tous ceux qui avait pris part à cette soirée récréative, et il a souligné que le public avait pu se rendre compte, au cours de cette petite fête, de la bonne façon dont les recrues savent se récréer au

## Chez nos hommes d'affaires



**Philippe H. Boyer,**  
Assistant gérant  
**La Sauvegarde**

La plus ancienne compagnie d'assurance-vie canadienne française.  
**ST-LOUIS-DE-GONZAGUE**  
Tél. 1192-w-11

**Camille Doucet,**  
Assurances générales

Feu - accident - vol - automobile etc.  
26, St-Louis - Tél. 189

**Joseph Primeau,**  
Gérant de district  
**LA "LAURENTIENNE"**

Compagnie d'Assurance-Vie  
Téléphone 50  
105a, rue Champlain, Valleyfield

**Bourassa & Frère Enrg.**  
Assurances générales

Feu - accident - maladie - vol automobiles  
Tél. 1037 ou 676

**Bélanger & Godbout,**  
ASSURANCES

Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.

48, Ste-Cécile Tél. 802

**Aumais & Aumais Enrg.**  
ASSURANCES GÉNÉRALES

Représentants de L'Union de Paris  
Tél. 452

72, Montcalm - Valleyfield

Téléphone 1313

**Fortin Business Collège**

J.-L. Arsenault, B.L., Principal

217, rue Victoria - Valleyfield

Téléphone 1180-W-12

La Laurentienne

**J.-Léo Montpetit**

ASSURANCE - VIE

Représentant - St-Timothée

## SALON MORTUAIRE

On annonce l'ouverture d'un salon mortuaire situé au numéro, 88 rue Cousineau, Bellerive, Valleyfield.

M. R. Montpetit, Embaumeur diplômé, ayant acquis son expérience dans les plus grands salons mortuaires de Montréal, est en mesure de vous donner la plus entière satisfaction sous tous rapports. Embaumage d'après les procédés les plus nouveaux; Chambres mortuaires modernes pour vieux et jeunes; Corbillard, modèle nouveau, etc.

Vous y recevrez toujours un service des plus courtois et rapides, à la disposition de tous, à des prix convenant à toutes les bourses.

**R. MONTPETIT, Enrg.**

88, COUSINEAU

VALLEYFIELD

TEL. 690

(3-10-17-24-31-7-14-21 a c)

# Imposante réunion à St-Stanislas de Kostka

Les citoyens de cette paroisse se réunissent pour féliciter M. Claver Vachon à l'occasion de son couronnement du Mérite Agricole de la Province de Québec — Remerciements de M. Vachon — Allocution de M. Adrien Morin

## HONNEUR A L'UN DES NOTRES

Les citoyens de St-Stanislas et des environs se sont donnés rendez-vous, vendredi soir dernier pour féliciter M. Claver Vachon, fils de M. Omer Vachon, à l'occasion de son couronnement du Mérite Agricole de la Province de Québec.

M. Sauveur Gosselin, agronome du comté, maître de cérémonie présenta les orateurs: M. le Maire Stanislas Poirier souhaita la bienvenue à tous. M. le Chanoine Laframboise, curé adressa la parole et mentionna la présence à cette soirée par la pensée de Mgr Langlois. M.

Gosselin, présenta les excuses de M. Maxime Raymond, député fédéral, étant absent, pour cause de maladie et regrettait de ne pouvoir féliciter de vive-voix le vainqueur d'autant plus qu'il avait fréquenté les mêmes bancs d'école de M. Omer Vachon, père de Claver.

M. Rodrigue Laberge, M.V. de St-Louis de Gonzague et président de l'Association des Jeunes Eleveurs dit quelques mots et cita un fait à l'honneur des paroissiens de St-Stanislas.

M. J.-N. April, directeur de l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine a captivé son auditoire dans une intéressante allocution. Il cita en exemple, M. Henri D'Aoust, cultivateur averti qui passa par l'Ecole Moyenne de Ste-Martine en 34-35.

M. Gosselin présenta ensuite son compagnon d'Ecole à Ste-Anne de la Pocatière: M. Adrien Morin, sous-ministre de l'Agriculture.

M. Morin offrit une belle coupe du Gouvernement Provincial à M. Claver Vachon.

Celui-ci remercia en ces termes:

Monsieur le Maire,  
Monsieur le Curé,  
Messieurs les Députés,  
Monsieur le Sous-Ministre,  
Mesdames, Messieurs,

Je vous avoue que je suis très embarrassée pour remercier comme il le conviendrait tous ceux qui me font l'honneur, ce soir de me féliciter de mes succès. Je voudrais remercier ceux qui m'ont aidé de près ou de loin à réussir, ceux qui m'ont décerné cette magnifique récompense et qui ont voulu rehausser l'éclat de cette fête par leur présence. J'en profite pour remercier publiquement mes bons parents, qui par une formation et par leurs encouragements m'ont préparé à ma profession agricole. Je remercie notre dévoué curé, M. le Chanoine aframboise qui n'a cessé d'encourager et d'aider par tous les moyens à sa disposition la naissance et le développement de toutes nos organisations agricoles. Merci aux Chefs du Ministère de l'Agriculture, de Québec qui font tout pour assurer le succès des cultivateurs et récompensent même leurs efforts pour les encourager. Et ici, je remercie personnellement M. le Sous-Ministre, qui a bien voulu se déplacer et sacrifier une de ses soirées pour venir donner plus d'éclat à cette fête.

Merci à tous ses collaborateurs.



M. CLAVER VACHON

## DANSE

Sous les auspices du Curling Club d'Ormstown

VENDREDI SOIR, LE 22 AOUT

dans la grange MOFFATT  
**ORMSTOWN**

\* \* \*

Musique par JACK GAUDREAU et son ensemble.

ENTREE: Messieurs 50c; Dames un morceau d'aluminium.

\* \* \*

AUSSI

Danse à tous les vendredis soirs. (1-24-c)

## IL FAUT LES ARRETER!



Victimes de la terreur allemande, ces Polonais traversent pour une dernière fois les rues de leur ville, avant d'être exécutés. Si nous ne voulons pas voir un jour des défilés semblables dans nos rues, il nous faut envoyer des combat-

tants outre-mer, sur notre première ligne de défense. Au cours des deux derniers mois, 60,000 jeunes Canadiens ont répondu à l'appel: Allons au-devant de l'ennemie, n'attendons pas qu'il vienne ici!

## Le passé ... mais surtout un ...

(Suite de la page 6)

cette avance a été faite seulement après un mois d'irrésolution à Tokio, et avec des résultats immédiats et désastreux. Ses chefs d'état peuvent parler avec défi; ils peuvent dire au monde avec une confiance exagérée qu'ils continueront d'établir leur nouvel ordre asiatique — "c'est notre destin". Que pourraient-ils annoncer d'autre? Ils sont allés trop loin; leur position est intenable; mais ils ne peuvent pas se retirer. La vérité est que le Japon a commis le suicide économique, pas effectif immédiatement, mais une mort lente, qui paralysera l'industrie et la machine de guerre. Car l'huile et l'essence, les matières premières sont arrêtées dans un blocus par tout l'Empire britannique, les Etats-Unis et les Indes néerlandaises.

Tous ces développements étaient la réaction de quelques heures; il y en aura encore si le Japon va plus loin. On croit qu'il reste tranquille pour le moment afin de s'assurer

Messieurs les agronomes qui ne vous ménagent pas leurs conseils et leur concours chaque fois qu'on a l'heureuse idée de les consulter, ou de suivre leurs directives. Merci à tous mes anciens professeurs de l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine pour tout ce que je leur dois et même de leur attachement car je les vois à peu près tous présents ici ce soir pour se réjouir du succès d'un des leurs. Merci enfin à tous mes compatriotes et mes amis, les jeunes agriculteurs, de cette paroisse et des paroisses environnantes pour le témoignage d'amitié qu'ils m'apportent, ce soir en venant à cette fête. J'en suis flatté, mais j'en suis surtout heureux. Car nous avons besoin de cette amitié pour nous entraider, pour coopérer et vous êtes convaincus autant que moi de la nécessité de la coopération. Ayant donc tous un même idéal celui d'être non seulement des cultivateurs mais de bons cultivateurs.

Soyons donc à la hauteur de notre tâche en travaillant pour produire les vivres indispensables au soutien des armées et par ce moyen nous aiderons notre province et notre pays.

que Hitler, en accomplissant ses promesses, gagnera la guerre en Europe cette année. C'est justement là que l'espoir disparaît.

Car une autre semaine vient de s'écouler et la machine de guerre nazie est encore en panne sur le front russe. Les milieux informés en Europe rapportent que dans les

premières six semaines de la guerre, les nazis ont perdu 600,000 hommes et six divisions panzer, pendant que les russes ont perdu 800,000 hommes et à peu près 2,000 tanks. Mais dans l'intervalle la Russie a gagné du temps pour mobilisation complète en Europe: 300 divisions, ou 5,700,000 soldats. Les nazis ont attaqué avec 120 divisions, et depuis ils ont lancé dans la bataille 20 divisions additionnelles.

## Courses de Chevaux

- et -

## Tournoi de Balle Molle

Neuvième tournoi annuel de balle molle pour le championnat du district de Beauharnois.

Sous les auspices du Curling Club de Ormstown

## AU TERRAIN D'EXPOSITION ORMSTOWN

## Fête du Travail Lundi, 1er Septembre

### COURSES DE CHEVAUX

Il y aura quatre classes au programme. Classe nommée, classe 2.28, classe 2.24, et Free-for-All. Les entrées doivent être entre les mains des organisateurs avant le 31 août, 1941. Quatre secondes allouées pour trotteurs. Pour plus d'informations s'adresser à R. LAROCQUE, Tél. 331, Huntingdon.

Les courses de chevaux commenceront à 2 p.m. (Heure solaire)

### BALLE MOLLE

Le nombre d'entrées sera limité à deux équipes de garçons et deux équipes de filles dans chaque localité. Les entrées doivent être entre les mains de M. ALFRED SOUCY avant vendredi soir, le 29 août, 1941. Prix d'entrée pour chaque équipe: \$1.00. Finale pour les filles à 7.30 p.m. Finale pour les garçons à 8.30 p.m.

ENTREE AU TERRAIN: — Adultes 35c, Enfants 20c Taxes comprises

## DANSE

LE SOIR DANS LA GRANGE MOFFATT —  
BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS

Musique par JACK GAUDREAU et son ensemble  
ENTREE: Messieurs 50c. Entrée gratuite pour les dames

AVANT D'ACHETER VOTRE

Machine à COUDRE voyez la

# WHITE

GARANTIE POUR 10 ans — BAS PRIX

## MARCHAND FRERES

209, Victoria

Agent autorisé

Tél. 163

# Georges Sauvé frappé par la foudre sous un brillant soleil

Rien n'annonçait l'orage lorsque Georges Sauvé a été tué à Vaudreuil

Vaudreuil, 7.—A l'enquête tenue par le coroner, le Dr J.-L. Hébert, sur la mort de Georges Sauvé, âgé de 18 ans, fils de M. Adélaïde Sauvé tué par la foudre mardi dernier, un verdict de mort accidentelle a été rendu. Georges Sauvé et son frère, Albert, travaillaient dans un champ sur la ferme de leur père, le premier relevant le grain sur le terrain et le second conduisant la moissonneuse. Alors que le soleil brillait, il y eut un violent coup de tonnerre. Georges Sauvé fut frappé et renversé sur le sol, et complètement dévêtu. La foudre ne lui laissa que ses chaussures. Il fut tué sur le coup.

Son frère Albert qui était alors à environ un arpent plus loin fut jeté à bas de la moissonneuse et ses chevaux prirent le

mors aux dents. La pluie commença ensuite à tomber.

Des voisins qui avaient vu ce qui venait de se passer accoururent au secours des deux frères. Ils trouvèrent Albert Sauvé inconscient ayant à la tête une forte contusion qu'il avait dû s'infliger en tombant. On le transporta dans une maison où on le ranima.

Quant à Georges Sauvé on ne put constater sa mort et transporter son cadavre à la maison.

L'état de M. Conrad Deque qui a été blessé à l'île Perre pendant le même orage s'améliore. Il conduisait une moissonneuse et lorsque l'orage commença, il déchaîna ses chevaux. Ces derniers furent effrayés par la pluie et se jetèrent brusquement et le jetèrent sur les couteaux de la moissonneuse. Il fut gravement blessé à la jambe. On le transporta chez lui où le médecin sutura la plaie.

## St-Téléphone

Miles Blanche Pilon de Montréal passe une huitaine dans sa famille.

Mme Vve J. B. Campeau a fait un séjour chez M. et Mme Victor Pilon.

M. et Mme Robert Levac et leurs enfants étaient de passage chez les familles, Arthur et Achille Levac.

M. et Mme Honoré Sauvé et leurs enfants dans notre localité dimanche dernier, visitaient des parents et des amis.

M. et Mme A. Chénier rendaient visite chez M. Louis Bourgon.

M. et Mme Lorenzo Bourgon étaient de passage à St-Téléphone.

Mme Elie Taillefer, M. et Mme A. Trotter, M. et Mme E. Charlebois, M. et Mme A. Labelle ont rendu visite à M. et Mme Albert Poirier et à Mlle Eugénie Poirier.

M. et Mme Roma Aquin en fin de semaine chez Mme Vve M. Garant. Les Quarante-Heures à St-Téléphone.

Plusieurs prêtres des paroisses environnantes assistent à cette cérémonie annuelle. Actualité dans la paroisse. Suivant la coutume traditionnelle. Nos Quarante-Heures ont eu lieu au début d'août.

A cette occasion un grand nombre de prêtres des paroisses voisines sont venus prêter leur concours à notre dévoué curé.

Pour donner plus de solennité à ces heures de prières, à l'office du soir, à l'anniversaire honorable, le sermon fut donné par le Révérend Père Methot o.p. Les paroissiens de St-Téléphone assistèrent nombreux à ces offices et s'approchèrent en très grand nombre à la table sainte pour recevoir le pain des Fruits.

Le révérend Père Méthot, O.P., est venu prêcher une retraite demifermée, aux enfants de Marie de notre paroisse préparatoire à la grande fête de l'Assomption.

Ce distingué prédicateur par sa parole éloquent fut très apprécié par les retraitantes et toutes se firent un devoir de sacrifier quelques jouissances pour les consacrer spécialement à la prière et au recueillement. A la clôture il y eut communion générale et quelques-unes vinrent se joindre à leurs sœurs aînées en s'enrolant sous la bannière de la Sainte-Vierge. Ensuite on procède à l'élection du nouveau conseil: Présidente, Mlle Théodora Glaude, vice-présidente, Mlle Rolande Charlebois, secrétaire, Mlle Yvonne Vincent, Conseillers: Yvette Marleau, Marie-Jeanne Cusick, Cécile Leroux, Cécile Claude, Maerelle Lalonde, Hélène Cuillerier. Scrutin: Mlle Annonciade Prieur, Claudia Juillet, Gertrude Cuillerier.

IL FAUT LES ARRETER!



Ces civils polonais attendent qu'on les envoie aux travaux forcés en Allemagne. Sa campagne contre la Russie et les troubles qu'il suscite en Amérique du Sud prouvent définitivement qu'Hitler veut asservir le monde entier. Si nous ne voulons pas être un jour les esclaves de maîtres allemands, nous devons envoyer des com-

battants outre-mer, sur notre première ligne de défense. Au cours des trois derniers mois, plus de 60,000 jeunes Canadiens ont compris cette dure vérité et se sont enrôlés dans l'Armée, la Marine ou l'Aviation. Mais la Patrie aura encore besoin d'hommes. Allons au-devant de l'ennemi, n'attendons pas qu'il vienne ici!

"Voyez-vous à la noirceur, ma chère?"



C'EST un peu "fort" comme question d'invité à hôtesse, mais, néanmoins, un bon éclairage est un item important dans la maison. Il compte beaucoup pour la décoration intérieure...il évite la fatigue des yeux, et rapporte gros en santé et en confort.

Faites-le à l'électricité PLUS ON L'EMPLOIE, MOINS IL EN COÛTE.

The SHAWINIGAN WATER & POWER CO.

RAFRAÎCHISSEZ-VOUS avec du Gin de Kuyper



● Pendant ces mois d'été où la chaleur est accablante, préparez vous-même une boisson froide avec du Gin de Kuyper, de la glace, du citron, du sucre et du soda, ou peut-être préférez-vous du Ginger Ale, de la Bière de Gingembre ou de l'Eau Tonique avec de la glace. Tout cela se mélange parfaitement avec le Gin de Kuyper.

40 onces, \$345 26 onces, \$240 10 onces, \$105

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de JOHN de KUYPER & SON, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.

Maison fondée en 1695.

305FR

Gin de Kuyper

DOCTEUR ARMAND CLAIRMONT  
CHRONIQUEUR SPORTIF

# "MENS SANA IN CORPORE SANO"

## SPORTS

ICI ET LÀ • TELEPHONE 654 •

# Valleyfield gagne la 1ère manche

Les joueurs du gérant Lucien Leduc s'assurent de la série finale du championnat de la ligue Arco en éliminant le club Arco, dimanche dernier, par le compte de 9 à 3 — Fred Bisnett n'accorde que quatre coups sûrs à ses adversaires et donne la victoire aux siens en lançant une joute magistrale

### JOANNETTE ET HYSTEAD FRAPPENT CHACUN UN DEUX-BUTS

Valleyfield s'est définitivement classé à la série finale pour le championnat de la Ligue Arco senior, en battant une troisième fois le club Aviation par 9 à 3. Le club local n'entend pas perdre le championnat de la ligue et en trois parties consécutives, il a éliminé le club Arco.

C'était la seizième victoire du Valleyfield et il convient de féliciter les hommes de Lucien Leduc pour cette nouvelle victoire. Dimanche dernier, la partie fut dure et nos joueurs durent regagner le terrain perdu car l'Aviation mena pendant six manches. Le ralliement se fit alors que Valleyfield revint au bâton à la sixième manche. Cinq points furent comptés.

Dans les manches successives Valleyfield ajouta quatre autres points formant un total de 9 points alors que le club visiteurs ne put en compter que trois. Bissonnette qui était au monticule comme lanceur se distingua tout particulièrement puisqu'il n'accorda que quatre coups sûrs.

Les joueurs de l'Aviation furent à sa merci pendant les six dernières manches ne pouvant compter un seul point. Il retira cinq hommes au bâton, tandis que Fields n'en retira que 3 et Gignac 1. Joannette et Hystead prendre son but sur des balles lancées par Bissonnette tandis que Fields en laissa marcher 2 et Gignac 1. Joannette et Hystead frappèrent chacun deux buts.

Notre ami Sancomb est un voleur de but émérité car dans

cette seule partie il en vola deux. Hystead et Smith en volèrent chacun un.

Les arbitres étaient Debonville et Lemieux.

| Aviation    | AB | P | H |
|-------------|----|---|---|
| Marcel      | 4  | 0 | 1 |
| Hallé       | 4  | 0 | 1 |
| H. Lesage   | 4  | 0 | 0 |
| R. Beliveau | 4  | 0 | 0 |
| A. Beliveau | 4  | 0 | 0 |
| Thibault    | 2  | 0 | 0 |
| Gauthier    | 2  | 0 | 0 |
| C. Lesage   | 3  | 1 | 1 |
| Sporn       | 3  | 1 | 1 |
| Fields      | 2  | 1 | 0 |
| Gignac      | 1  | 0 | 1 |

Valleyfield

| Valleyfield | AB | P | H |
|-------------|----|---|---|
| Boyer       | 5  | 0 | 0 |
| Marineau    | 3  | 2 | 1 |
| Sancomb     | 4  | 2 | 2 |
| Hystead     | 4  | 1 | 2 |
| Leroux      | 4  | 1 | 2 |
| Smith       | 3  | 2 | 2 |
| Joannette   | 4  | 1 | 2 |
| Latour      | 0  | 0 | 0 |
| Parker      | 3  | 0 | 0 |
| Bissonnette | 3  | 0 | 0 |

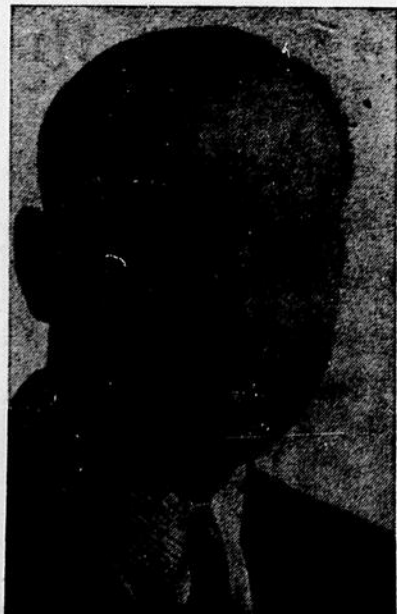
33 9 11

Aviation ... 003 000 000—3 4 2  
Valleyfield ... 001 005 12x—9 11 1

### Comparaison.—

Il y avait quinze cents personnes à la partie Lachine. A Valleyfield il y avait 200 personnes. L'on veut du baseball, du hockey et l'on ne s'occupe pas d'encourager ceux qui se dévouent pour vous procurer ce plaisir.

### ORGANISATEURS DE LA JOUTE DE CROSSE MARDI SOIR A L'ARENA



M. LUCIEN LEDUC, à gauche, et M. SAUVEUR GOSSELIN, à droite, les deux organisateurs de la joute de crosse qui aura lieu, mardi soir à l'Aréna de Valleyfield, entre les deux meilleurs clubs de la ligue. Les amateurs verront en effet les Canadiens de Montréal et les Cornwall dans une rencontre des plus rudes et excitantes. Il est possible que les joutes de championnat soient jouées à Valleyfield si les amateurs se rendent nombreux à cette première séance de notre ancien jeu national.

### LES COURSES



M. ADRIEN CHOLETTE, organisateur des courses de dimanche, qui auront lieu sur les terrains de l'exposition pour des bourses se chiffrant à \$500.00. C'est le deuxième gala sportif de la saison et les meilleurs chevaux de la province figureront au programme.

### HENRI COUSINEAU

Mercerie - Chaussures

Cravates - Chapeaux

Tél. 1403W

11a, rue Chaussée, Valleyfield

## Le deuxième gala sportif réunira les meilleurs chevaux de la province, dimanche

### TROIS CLASSES AU PROGRAMME

Le deuxième Gala sportif aura lieu le dimanche 24 août prochain au terrain de l'Exposition. C'est à la demande des amateurs de courses de chevaux que les organisateurs ont décidé de réorganiser un autre meeting des meilleurs chevaux de la province pour la date ci-haut mentionnée.

On se souvient qu'au mois de juillet dernier de magnifiques courses ont amené à Valleyfield des milliers d'amateurs et réuni des chevaux qui ont fourni une attraction rarement vue ici.

Les bourses pour un total de \$500.00 seront données aux vainqueurs.

Trois grandes classes seront au programme: 2.28, 2.25 et un grand free for all.

On s'attend à ce que des records soient établis et les organisateurs ne négligeront rien afin de présenter une quantité encore plus grande que la dernière fois des meilleurs trotteurs de la Province de Québec, d'Ontario et même des Etats-Unis.

Plusieurs attractions seront aussi à l'affiche. Cinq artistes renommés de la radio coopéreront avec l'Harmonie de Valleyfield à intéresser le public entre les courses.

Mlle Michelle Perreault sera aussi au programme et présentera un tour de chant.

## Grande joute de crosse mardi soir à l'Aréna

La première partie de crosse a été jouée cette saison à Valleyfield aura lieu mardi soir prochain, alors que les clubs Cornwall et Canadien en viendront aux prises à l'Aréna de Valleyfield. Cette partie est celle qui devait avoir lieu au début de la saison à Cornwall mais qui aurait été remise à plus tard.

MM. Lucien Leduc et Sauveur

Gosselin ont réussi après de longs pourparlers à obtenir cette rencontre à Valleyfield. Les amateurs de crosse se rappelleront qu'anciennement, c'est à Valleyfield que se recrutait les meilleurs joueurs de crosse. Réussirait-on à introduire ce jeu national chez nous? Il y aura certainement foule à l'Aréna de Valleyfield, mardi soir prochain.

## FORTIN BUSINESS COLLEGES

L.-E. Fortin, B.L., A.P.A., Dir. Gen.

J.-P. Page, A.P.A., Assist. Dir.

J.-L. Arsenault, B.L., Princ.

217 VICTORIA - TEL. 1313

Cours pour toute position de bureau.

Hâtez la victoire en vous préparant une carrière utile au pays.

Il y a un collège FORTIN dans votre voisinage.

### HUIT COLLEGES

VILLERAY, 6977 Saint-Denis, coin Bélanger. Tél. CA. 7944. ROSEMONT, 3028 rue Masson, coin de la 8ième Avenue. Tél. FR. 2895. SNOWDON, 5302 Queen Mary Road, coin Boulevard Décarie. Tél. EL. 2288. VALLEYFIELD, rue Victoria. Tél. 1313.

Cours bilingue.

Comptomètre et dictaphone enseignés aux élèves réguliers.

Hâtez la victoire en achetant régulièrement des timbres d'épargne de guerre.

Nos gradués peuvent accepter toute position de bureau.

### HUIT COLLEGES

MAISONNEUVE, 3909 Ontario Est. Tél. FR. 6138. PALESTRE NATIONALE, 840 Cherrier. ECOLE VERSAILLES. Tél. AM. 6440. SHAWINIGAN FALLS, 3ième Avenue. LACHINE, 92 Notre-Dame. Tél. Lachine 1714.

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!

# Le concours éliminatoire du club de tennis des Chevaliers de Colomb est terminé

Le grand concours éliminatoire chez les Chevaliers de Colomb s'est terminé hier sur les magnifiques courts des Chevaliers de Colomb. Quarante quatre concurrents participèrent à ce concours de tennis qui fut gagné par Mlle Peggy Anderson et M. Tony Anderson. Le jeu fut rapide et des plus intéressants. Les Chevaliers de Colomb présentèrent deux coupes aux finalistes.

Voici le détail de cette série éliminatoire par ronde:

Gagnier et Godbout, par Brault et Anderson; E. Sullivan et L. Leduc par G. Cadieux et McWhinnie; Morse et Mme Trudeau par Proulx et Guindon; Patterson et Marchand par W. Sullivan et J. Prévost; J. Malouin et Mme Mayoh par Rousseau et Mlle Leduc; Monette et Mlle Jeanne Leduc par Dupont et Mlle Summers; Waldron et Mlle E. Leduc par Ray Leduc et Mlle C. Lamothe; Daoust et Mme Rowatt par Dagenais et Brassard; Hébert et Mlle Yvette Guindon par P. Malouin et Armand Lemieux; Trudeau et St-Michel par B. Ca-

dieux et A. Huneau, R. Leblanc et S. Leduc par T. Prévost et R. Bélanger.

## Deuxième ronde

A. Brault et Anderson gagnant de J. Cadieux et McWhinnie; M. Hébert et Mme Trudeau gagnant de G. Cadieux et Marchand; J. Malouin et Mme Mayoh gagnants de Durocher et Mayoh; Daoust et Rowatt gagnants de M. Dupont et Mlle Leduc; Trudeau et St-Michel gagnants de Morse et Brassard; R. Huneau et B. Cadieux gagnants Bélanger et Prévost; Sloan et Summers.

## Troisième ronde

Tony Brault et Anderson, J. M. Hébert et Mme Trudeau; J. Malouin et Mayoh; Daoust et Rowatt; Trudeau et St-Michel; R. Huneau et B. Cadieux; Sloan et Summers.

## Semi-finale

Anderson et Brault; J. Malouin et Mayoh; Trudeau et St-Michel; Sloan et Summers.

## Finale

Anderson et Sloan, Summers. Gagnants: Tony Brault et Anderson.

## UN ACCIDENT D'AUTOMOBILE

Hier soir, à l'intersection des rues Jacques-Cartier et Salaberry, deux automobiles sont entrées en collision pour causer des blessures à Mlle Véronique Turcot de l'Unité Sanitaire de Valleyfield.

M. Armand Boillard, conducteur d'un taxi, circulait sur la rue Jacques-Cartier, revenant de la station, quand il fut frappé par l'auto de Mlle Turcot qui circulait sur la rue Salaberry, de l'ouest à l'est.

Le choc fut assez violent pour projeter Mlle Turcot hors de sa voiture qui pivota sur elle-même plusieurs fois. Quant à M. Boillard, il s'en tire presque indemne.

## Une vache rue une fillette à la figure

Shirley Hamilton, fillette de M. et Mme K. Hamilton, repose aujourd'hui à l'hôpital Royal Victoria de Montréal, souffrant de multiples blessures à la figure, pour avoir été ruée par une vache de son oncle domicilié à Athelstan.

La fillette était à jouer dans la cour, dimanche après-midi, quand en passant en arrière de la vache, elle fut ruée en pleine figure. On la transporta à l'hôpital d'Orms-town où elle fut transférée ensuite à l'hôpital Royal Victoria.

# Le club Nautique présente un rapport financier plus encourageant pour l'année 1941

Le Club Nautique de Valleyfield présente au public son rapport financier pour l'année 1941. Le rapport montre un surplus de \$314.00. Cependant, un compte non payé de \$450.00 dû à la maison J.-O. Clermont depuis deux ans indique que le Club Nautique de Valleyfield a encore un déficit. L'on se rappelle qu'il y a deux ans les Régates de Valleyfield eurent lieu par une pluie battante, ce qui coupa de beaucoup les recettes. Très prochainement, le Club Nautique présentera au public un concours très original et qui intéressera toute la population. Nous ne doutons pas que Valleyfield accueillera bien cette innovation du Club Nautique de Valleyfield et aidera cette organisation qui fait tant pour la cité et cela sans déboursier un sou inutilement.

Voici le rapport financier du Club Nautique de Valleyfield:

## COMPTE RENDU POUR L'ANNEE 1941

### Recettes

Souscription .....\$ 791.00  
Loyer de l'Aréna ..... 325.00  
Réception Club ..... 125.00  
Loyer Restaurant Leduc 64.40

Cité Valleyfield Réception ..... 50.00  
Tags vendus ..... 1215.13  
\$2573.58

### Déboursés

Prix en Marchandises ..\$ 240.85  
Assurance ..... 99.00  
Patrouilles ..... 49.50  
Cie d'Exposition re:  
Aréna ..... 50.00  
Château re: Schelling .. 15.00  
Chaland & Quai ..... 53.00  
L. Miron re: Cartouches 15.00  
Voyages timbres et tél. tél. .... 66.58  
Publicité et annonces ... 267.36  
Vendeurs de billets .... 37.00  
Crane ..... 46.00  
Achats de marchandises 131.40  
Divers ..... 46.51  
Receveur du Canada .... 25.00  
Prix en argent ..... 1067.00  
Banquet ..... 50.00  
\$2258.20

Recettes .....\$2573.58  
Déboursés ..... 2258.20

Surplus .....\$ 314.88

### Comptes non réglés:

Ministère des Transports \$ 31.60  
C. Doucet divers ..... 4.00  
Le Progrès ..... 6.74  
Compte J.-O. Clermont . 450.00

# Tous les enfants doivent être vaccinés avant l'ouverture des classes en septembre

Les enfants doivent se présenter à l'Unité Sanitaire pour y recevoir leur deuxième injection contre la diphtérie — Les laitiers doivent avoir des capsules à lait ordinaires s'ils ne vendent pas de lait pasteurisé

Les enfants de la cité de Valleyfield devront se présenter chez leur médecin ou à l'Unité Sanitaire pour la vaccination avant l'ouverture des classes en septembre, ainsi que ceux qui ont déjà reçu une première injection contre la diphtérie pour y recevoir la deuxième.

L'Unité Sanitaire avertit également les laitiers de bien vouloir se procurer des capsules à lait ordinaires, s'il ne vendent pas de lait pasteurisé, sinon ils seront passibles d'une amende aux termes mêmes de la loi, au début de septembre.

Il est sans doute intéressant de connaître le travail des unités sanitaires dans la province. Ainsi près de trois cent mille enfants de tous les âges bénéficièrent des avantages des Unités sanitaires de la province de Québec au cours des six premiers mois de l'année 1941. C'est ce qui ressort d'une compilation faite récemment par le ministère de la Santé et du Bien-Etre social que dirige l'honorable Henri Groulx.

"Point n'est besoin d'insister sur l'importance et l'utilité de la puériculture", déclarait hier le ministre de la Santé et du Bien-Etre social, en remettant aux membres de la Galerie de la Presse, quelques chiffres tou-

chant le travail accompli par les hygiénistes du département. Il y a dans ce domaine de l'hygiène un vaste champ d'action et de beaux objectifs à atteindre. N'y a-t-il pas le taux de mortalité à réduire? La tâche de seconder le médecin de famille en surveillant et l'enfant et la mère. N'y a-t-il pas en dernier lieu le but très noble de conserver et d'augmenter la jeune force du bébé? De préserver la santé de la mère canadienne? Double tâche dont l'accomplissement enrichira la société.

### Immunisations et examens

Au cours des six premiers mois de 1941, les hygiénistes ont continué la lutte à la diphtérie: ils ont complété 10,620 injections ce qui signifie qu'autant d'enfants sont immunisés; ils ont tenu 2,640 cliniques, examiné 44,128 bébés. A domicile, les hygiénistes, médecins et infirmières, ont vu en outre 52,992 bébés, 70,864 enfants d'âge pré-scolaire et fait bénéficier de leurs conseils 22,025 cas pré ou post-nataux. Ajoutons que 78,619 enfants d'âge scolaire furent également examinés. Ces chiffres indiquent qu'une bonne partie de notre population infantile a reçu les attentions requises et se trouve protégée contre une foule de dangers.

## IL FAUT LES ARRETER!



Les Nazis sont passés par là! Ces soldats allemands regardent brûler les cadavres de civils polonais massacrés, que l'on a entassés et enduits de gazoline. Le seul crime commis par ces Polonais fut d'avoir voulu, comme nous, être libres et maitres chez eux. Seule la résistance britannique empêche les Nazis de venir ici.

# Les nouvelles de Ste-Barbe.....

Mercredi, le 13 août, à 9 h., en l'église paroissiale de Ste-Barbe, fut béni le mariage de Mlle Lucile Daoust, fille de M. et Mme Hervé Daoust, avec M. Charlemagne De Repentigny, fils de M. et Mme Jean-Baptiste De Repentigny de cette paroisse.

La mariée, accompagnée de son père, portait une robe longue de linon blanc; son voile était retenu par des marguerites blanches; son bouquet se composait de lys.

M. De Repentigny était le témoin de son fils. Le vin fut servi, le midi, chez M. De Repentigny, et le soir, il y eut réception chez les parents de la mariée.

Etaient à Ste-Barbe, à l'occasion de ce mariage: M. et Mme J.-Josaphat Girouard, de St-Lambert, M. et Mme Hubert L'Italien, Mme A. Lalonde, Mme Nelson Becker, M. et Mme Hervé Becker, de Montréal, M. et Mme Arthur Desgroseillier,

MM. Jean-Baptiste Girouard, Lucien Girouard, Mme M. Parent, MM. Ernest, Gérard et Bernard Desgroseillier, Albert Parent, Mlle Jeannette Desgroseillier de St-Etienne, M. Joseph Desgroseillier, M. et Mme Armand Daoust, M. Jean-Baptiste Desgroseillier, Mme Vve Desgroseillier, M. et Mme Albert Desgroseillier, MM. Urbain et Hubert Desgroseillier d'Howick, M. et Mme Paul Daoust, de Beauharnois, M. Wilfrid Langevin, Mlle Narcisse De Repentigny, M. et Mme Zéphirin Daoust, Mme Albert Benoit, M. Arthur Langevin, Mme Ubald Major, M. et Mme Albert Daoust, M. et Mme Paul Gendron, M. et Mme Ovide Quesnel, M. et Mme Euclide Daoust, M. et Mme Joseph Degré, M. et Mme Léopold Major, MM. et Mmes Damien De Repentigny, Antonio Girouard, Mlles Clara Girouard, Gabrielle Lalonde, de Valleyfield, M. et Mme

Elzéar Girouard, M. Onésiphore Daoust, de Huntingdon, M. et Mme Uldège St-Onge, de St-Anicet, MM. Hermène et Roch Deschamps, M. et Mme Emilien Daoust, M. Alcide Léger, M. Durnin de St-Stanislas de Kostka.

### Soirée

Un groupe de parents et amis se réunissaient lundi soir dernier, chez M. et Mme Roméo Deschamps, pour fêter M. Charlemagne De Repentigny, à l'occasion de son mariage. Etaient présents: MM. et Mmes Jean-Baptiste De Repentigny, Roméo Deschamps, O. Quesnel, Adélard Legault, Paul Gendron, Léo Robineault, Jos. Degré, Emile Leduc, Mlles Gabrielle De Repentigny, Marie-Ange Campeau, de St-Clet, MM. Albert et Damien De Repentigny, Roland Gendron, Wellie Berry, de Montréal, Suzanne Gendron, Lucette Deschamps, Rachel, Bernard et Marcel Quesnel.

Téléphone 654

35, Chemin Larocque

**Josaphat Legault**

REPRESENTANT

La Gazette de Valleyfield

VALLEYFIELD, P.Q.

# :- Dans nos campagnes -:

## Ormstown

Mlle Lucille Beaudin en promenade chez son oncle et sa tante, M. et Mme John McGregor de Cornwall, Ont.

M. Georges Blanchette a passé quelques jours chez des parents à Montréal la semaine dernière.

Mlle Rita Smith en vacance pour quelques temps au lac Island.

Mme Evode Guérin de Montréal en visite chez M. et Mme Albert Lalande.

Mme Zénophile Sorel et ses enfants Gisèle et Cécile de Montréal ont passé quelques temps chez M. et Mme Arthur Blanchette la semaine dernière.

MM. Rolland Bernard, Léo Gauthier, Gérard Noël et Denis Bernard de Valleyfield étaient de passage à Ormstown dimanche dernier.

Mme Mercelin Beauvais, ainsi que sa fille, Mme Jean Chaput de Montréal chez des amis à Ormstown ces jours derniers.

M. Philippe Malouin de Valleyfield était dans notre localité mercredi dernier.

### UN HABILE MARIN



M. JOHN CAPIELLO, fils de M. et Mme Antonio M. Cappiello de Huntingdon, opérateur sans-fils qui est dans la marine depuis plus de six mois. Il est stationné à Stadacona, Halifax, N.E.

M. Lionel Hébert du corps d'entraînement d'Halifax a rendu visite à M. Thomas Kearney, ainsi que M. et Mme Archie Hingston la semaine dernière.

M. et Mme Silvio Beaudin et leur fils, Jean-Claude de Montréal ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Adrien Beaulieu, ainsi que chez M. et Mme Albert Lalande.

Mlle Daria Bergevin a passé quelques temps chez des parents à Montréal la semaine dernière.

M. Georges Cartier de Trout-River visitait M. et Mme Anatole Cartier mercredi dernier.

Mlle Yvonne Reid de Valleyfield a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Théophile Reid.

Mme Wilfrid Turcot et ses enfants, Georges-Henri, Charlemagne et Jacqueline, ainsi que Mlle Jeanne d'Arc et Géralda Guérin visitaient des parents et des amis à Montréal jeudi dernier.

M. Charles-Henri Bolduc chez des amis à Montréal dimanche dernier.

MM. Joseph et Rolland Bernard, ainsi que M. Rosaire Girard de Valleyfield étaient à Ormstown mardi dernier.

Mlle Irène Beauvais a passé quelques temps chez des parents à Montréal la semaine dernière.

M. et Mme James Burditt et leurs enfants de Fort-Covington ont rendu visite à M. et Mme Gaston Cartier dimanche dernier.

Mlle Gisèle Paille de St-Antoine Abbé était de passage ici lundi dernier.

M. et Mme Raoul Guérin et leur fille, Odette visitait M. Louis Demers de St-Chrysostôme dimanche dernier.

MM. Oscar, Gaston Larin et Philippe Piché de Valleyfield étaient à Ormstown lundi dernier.

M. et Mme Didace Bigras, M. René Bigras de St-Chrysostôme étaient de passage à Ormstown ces jours derniers.

M. et Mme Paul Cartier et leur fille, Lise d'Ottawa ont passé la fin de semaine chez la famille, Anatole Cartier.

MM. Emile Léger et Claver Vachon de St-Stanislas de Kostka étaient dans notre localité dimanche dernier.

## AVEC LES NOTRES



Messieurs, n'oubliez pas qu'il faut toujours protéger le derrière !!

## Cazaville

Mlle Margot Cyr de Montréal, était l'invitée de Mlle Françoise Trépanier la semaine dernière.

M. et Mme Albert Ouimet et leur fille, Mlle Berthe Dupuis, Raymond Payant, tous de Montréal chez des parents et amis.

M. et Mme Emery Leblanc, Ste-Agnès étaient de passage chez M. Etienne Trépanier dimanche.

Mme Joseph Dupuis est retournée à Montréal après avoir passé quelques semaines chez des parents.

M. et Mme Avila Beauchesne, M. et Mme Etienne Trépanier ont visité chez M. Aldoma Caza et M. François Trépanier.

Mlle Lorraine Quesnel de Cazaville était chez Mlle Thérèse Trépanier dimanche.

M. et Mme Victor Quenneville et leurs enfants, Mme Adolphe Quenneville de Dundee chez M. Antonio Quesnel dimanche.

M. et Mme Bonhomme et Mme Clara de Chicago, chez M. Alexis Trépanier.

Révérend Frère Jacques et son confrère de Montréal étaient de passage chez les familles Trépanier et Caza.

## PULPE ET PAPIER AU SECOURS DE LA LIBERTÉ

### UN TRAVAIL DE GUERRE!

Il y a à travers le Canada, de la Nouvelle-Ecosse à la Colombie-Britannique, quelque 83 moulins de pulpe et papier. Ces moulins font un travail de guerre, car leurs produits sont utilisés directement pour des fins de guerre et pour les besoins d'affaires de la nation.

Exportés en dehors du Canada, ces produits aident de plus à notre pays à se procurer l'argent qu'il lui faut pour financer l'achat de fournitures de guerre à l'étranger. L'an dernier, les exportations de pulpe et de papier furent plus fortes que celles d'or, de blé et de nickel.

Les propriétaires de ces moulins à papier sont les dizaines de milliers de personnes qui y ont placé leur argent. Le succès de l'exploitation de ces établissements repose sur les

forêts, l'une des ressources naturelles les plus importantes du pays, ainsi que sur l'armée de plus de 100,000 Canadiens qui travaillent dans les moulins et les forêts.

D'une manière ou d'une autre, chaque Canadien est intéressé dans l'industrie de la pulpe et du papier—chaque Canadien, tout comme les employés, a raison d'être fier de cette industrie, qui fait efficacement sa part dans la lutte pour la liberté. Chacun doit donc faire en sorte de travailler à son succès!

L'Industrie Canadienne de la Pulpe et du Papier

972, IMMEUBLE SUN LIFE, MONTREAL

## L'Harmonie de Valleyfield

Présentera à

### l'Aréna de Valleyfield

-- le 24 août --

UN CONCERT - BALLET

donné par

L'Harmonie musicale et vocale de Valleyfield dirigée par

SIGNOR AGOSTINI

Les ballets seront dirigés par

M. YVAN COUTU

Décors épatants - Costumes Magnifiques - Jeux de lumière

# La chronique de St-Chrysostôme

M. et Mme Omer Laberge, M. et Mme Beaulieu de St-Urbain étaient dans notre localité ces jours derniers pour visiter des parents.

M. et Mme Victor Beaulieu et leurs enfants à St-Urbain dimanche dernier.

MM. Zénophile Laberge, Zénophile Primeau à Howick ces jours derniers.

Mme Lionel Leduc de St-Timothée chez M. Trefflé Laberge dernièrement.

MM. Adhémar et Alphonse Dajenais à Montréal la semaine dernier.

MM. Joseph et Frédéric Parent à Howick en fin de semaine.

MM. Zénophile Laberge et Do-Urbain dimanche dernier.

M. Anatole Parent à Valleyfield la semaine dernier.

MM. Z-nophile Laberge et Donat Lazure à Ste-Martine dimanche dernier.

M. Wilbrod Laberge et plusieurs autres à Montréal dimanche dernier.

M. Domina Laplante à St-Urbain dernièrement pour visiter des parents.

Mlle Madeleine Dauphinais, de Montréal passe une huitaine chez ses parents, M. et Mme Narcisse Dauphinais.

Les dames et demoiselles, du Cercle des Fermières se sont rendues en grand nombre au congrès annuel de leurs cercles, qui eut lieu à St-Timothée, jeudi dernier.

MM. Maurice Dussault et Roland Foisy, de Montréal, chez Mme Elzéar Foisy, la semaine dernière.

**Mariage.**—  
**GERVAIS-FIELD**  
En l'église de l'Immaculée Conception de Montréal, le 29 juillet a été béni le mariage de M. Léo Gervais, de Massena, N.Y., fils de M. et Mme Modeste Gervais, de Franklin Centre, décédés, avec Mlle Lucile Field, fille de M. et Mme Frank P. Field de Misner, N.Y. Après une réception au Club Canadien, les nouveaux époux sont partis en voyage. Étaient à Montréal à l'occasion de ce mariage: M. et Mme Frank P. Field, de Misner, N.Y.; M. et Mme Josaphat Gervais, de Franklin Centre; M. et Mme Alcide Lemieux, de St-Antoine Abbé; M. et Mme Roméo

Beaudin, Mlles Pauline, Thérèse Beaudin, MM. Wilbrod Laberge et Anatole Turcot de St-Chrysostôme.

M. et Mme Gérald Turcot et leurs enfants étaient à St-Urbain dernièrement chez M. et Mme Jos. Lazure.

M. et Mme Léo Gervais de Massena, N.Y., ont rendu visite à M. Victor Beaudin et autres parents de la localité ces jours derniers.

Mlle Jeanne Martel et M. Roméo Boyer à Hemmingford, dimanche dernier, chez M. et Mme Germain.

Mlle Pauline Bourcier a passé quelques jours à Delson, l'invitée de son amie, Mlle Circé.

M. et Mme Nolasque April, de Ste-Martine, et leurs enfants, chez Mme Elie Turcot, la semaine dernière.

M. et Mme Joseph Lefebvre de Valleyfield chez M. et Mme Alphonse Dajenais.

Mme Arsène Bonnier, Mlle Florentine Bonnier de Montréal, chez M. George Atkinson.

M. Conrad Décosse de Howick, de passage dans notre localité ces jours derniers.

M. Damien Dallaire de St-Antoine Abbé était dans notre localité ces jours derniers.

M. Jean Demers de St-Antoine Abbé chez M. Joseph Chaloux.

M. et Mme Victor Laberge de Montréal étaient dans notre localité pour visiter des parents.

M. et Mme Philippe Crête de Montréal chez M. et Mme Olivier Crête.

M. et Mme Alfred Bouthiller de Ste-Clothilde et leurs enfants chez M. et Mme Hermas Primeau.

M. Gonzague Primeau à Ormstown, dimanche dernier.

M. Raymond Dajenais à St-Timothée dernièrement.

Tél. 1184-W-2.

## A VENDRE

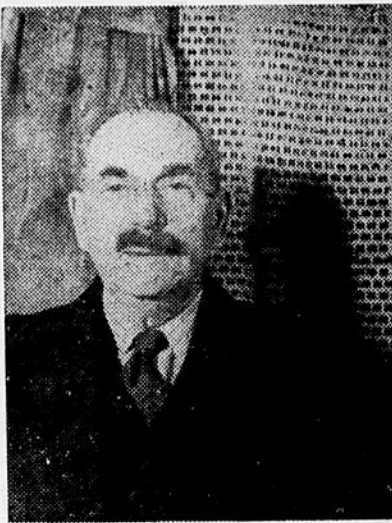
Laiterie, 10x10.  
Tracteur, 10-20 McC.-Deering.  
Tracteur, Fordson.  
Tracteur, Cleveland.  
Tracteur, 8-16 McC.-Deering.

S'adresser à

**AIME CHAYER**

Chemin Larocque,  
St-Stanislas de Kostka, P.Q.

## DECEDE



M. JEAN-BAPTISTE RIEL, citoyen avantageusement connu de la ville de Huntingdon qui est décédé mercredi, le 13 août, à sa demeure à Huntingdon. Le défunt était âgé de 72 ans.

## Cazaville

### NAISSANCE

Le 15 août, 1941, à M. et Mme Albert Latreille, née Yvette Trépanier, un fils, baptisé, Joseph, Donat Léo. Parrain et marraine, M. et Mme Donat Morin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Germaine Hurteau.

Mlle Gilberte Latreille de Montréal chez Mlle Réjeanne Latulippe pour quelques temps.

## Ormstown

M. et Mme Ubald Brunet de St-Louis de Gonzague chez la famille Joseph Bolduc dimanche dernier.

M. et Mme Lionel Demers, M. Louis Demers de St-Chrysostôme ont rendu visite à M. et Mme Thibault jeudi dernier.

Mlles Albertine, Angéline et Jeannette Forget passeront une huitaine au lac Ste-Marguerite.

M. Antoine Robidoux d'Huntingdon chez M. et Mme Joseph Francoeur dimanche dernier.

M. Omer Poirier, ainsi que son fils, Bernard et Mlle Françoise Poirier de St-Louis de Gonzague étaient à Ormstown lundi dernier.

M. Maurice Thibault a passé la fin de semaine chez son père, M. Donat Thibault d'Howick.

M. et Mme Orile Remillard, Mlles Madeleine et Françoise Cartier assistèrent lundi dernier à la soirée dansante à l'occasion du mariage de Mlle Lorraine Martin à M. Tremblay de St-Antoine Abbé.

M. et Mme David Sauvé et leur fils, Raoul, ainsi que M. et Mme Elmer Duhaime et leurs enfants, Laurent et Cécile d'Huntingdon ont rendu visite à M. et Mme René Forget dimanche dernier.

M. William Dunn de Montréal a passé la fin de semaine chez son ami, M. Alton Barrington.

M. Léo Dumas était de passage à Howick dimanche dernier.

Mlle Laura Burdett de Fort Covington en promenade chez sa sœur, Mme Gaston Cartier.

MM. Camille Boyer, René et Roméo Forget étaient à Valleyfield dimanche dernier.

MM. Dennis McKeegan et Roger Cartier sont allés dimanche dernier à St-Agathe des Monts, visiter des amis.

## Châteauguay

M. Jean Desparois et son amie, Anita Como, M. Gaétan Massé et son amie Lucienne Desparois, ainsi que Mlle Thérèse Desparois passèrent la fin de semaine à Québec, où ils rendirent visite à leur sœur Marcelle Desparois, en religion, Soeur Saint Georges du Sacré-Coeur.

Mlle Thérèse Desparois passe 15 jours de vacances au Lac des Deux-Montagnes chez sa tante, Mme Paul A. Deforges.

M. et Mme Lucien Préville, Alain et Andrée, ses enfants, Mme Wilbrod Reid, Mme Gérard Reid, Mlle Armande Bannion de passage à Ste-Philomène jeudi soir dernier chez M. et Mme Adrien Bannion.

Mlle Marie-Marthe Laberge, fille de M. et Mme Joseph (Noé) Laberge vient d'entrer en religion chez les Dames de la Congrégation de Notre-Dame à Montréal.

Mlle Germaine Dumouchel de passage à Montréal dimanche dernier chez sa tante, Mme Joseph

Gervais.

Ces jours derniers eurent lieu les funérailles de Mlle Françoise Laberge, décédée, à l'âge de 15 ans. Elle laisse dans le deuil son père et sa mère, M. et Mme Adrien Laberge (Yvonne Dorais), ses sœurs, Carmen, Lucille, Rachel, Thérèse, Suzanne, Louise. Ses frères, Philippe, Guy, Claude, Denis, sa grand-mère, Mme Amanda Dorais, son oncle, Henri Dorais, ainsi que plusieurs autres oncles et tantes ainsi que cousins et cousines et amis. Mlle Françoise Laberge était dans la congrégation des Saints Anges Gardiens conduisant le deuil, son père et ses frères. Portaient le ruban auprès du cercueil, Mlles Marie Reine Laberge, Françoise Boyer, Marguerite Reid et Cécile Dumouchel et escortait le cortège deux autres petites compagnes, Mlles Eva et Eda Poirier de Ste-Philomène. Plus de 250 personnes assistèrent aux funérailles.

## La vente du pain tranché....

La vente de pain tranché, les livraisons spéciales de pain et l'usage de feuilles doubles ou multicolores d'emballage ont été défendus aujourd'hui par une ordonnance de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre qui devient exécutoire le onze août.

Selon la déclaration de la Commission ces mesures sont prises en vue de conserver les matériaux, le pouvoir et la main d'oeuvre qui peuvent plus efficacement être mis au service de la défense nationale.

A compter de lundi inclusive, aucune boulangerie ou aucun détaillant ne peut faire une li-

vraison spéciale de pain aux ménagères. Le tranchage et l'emballage double du pain doit également de se servir de leurs provisions actuelles de feuilles d'emballage multicolores simples. A l'avenir, ces feuilles qui devront être d'une seule couleur devront également porter des caractères d'imprimerie unicolores.

L'enlèvement de la taxe de transformation sur le blé annoncé à la fin de la semaine dernière et ces nouvelles économies de fabrication et de livraison devraient, selon la Commission, éliminer toute nécessité d'augmenter le prix de détail du pain.

## COOPÉREZ AVEC VOTRE PAYS

JE NE DÉPASSE PAS  
**40**  
MAINTENANT POUR...



**Économiser la Gazoline**

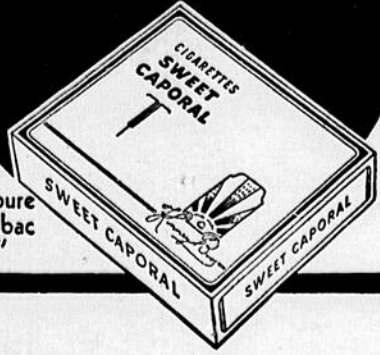
Des spécialistes affirment que vous pouvez faire une moyenne de 18 milles au gallon à la vitesse de 30 milles à l'heure, mais seulement 12.6 milles à la vitesse de 60. Soyez de bon compte en ne dépassant jamais 40. C'est plus sûr et vous aurez la satisfaction d'avoir rempli votre engagement de réduire de 50% votre consommation de gazoline. Nos combattants en ont besoin! À vous d'y voir en surveillant votre indicateur de vitesse.

**RAPPELEZ-VOUS BIEN:**  
Moins de vitesse signifie plus d'économie.

Épargnez et partagez la gazoline: c'est pour la VICTOIRE!



Cigarettes  
**SWEET CAPORAL**



"La forme la plus pure sous laquelle le tabac peut être fumé."

LA CLEF DU  
SUCCES EN  
AFFAIRES

LE TRAVAIL,  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

# LE COURRIER

POUR ÊTRE  
BIEN VÊTU

Habillez-vous chez  
**GEORGES CARDINAL**  
83 St-Laurent - Tél. 184

de

## BEAUHARNOIS

Pour votre  
EPICERIE ET BIÈRE  
BOIS ET CHARBON  
BIJOUTERIE  
**J. E. CHARLEBOIS**  
82 Ellice - Tél. 46

67

HANNAH

**Rolland Mallette**  
PUBLICISTE

Page 16

## Carnet Social

Le Révérend Père Gérard Marie Deschamps de l'Ordre Immaculée de Marie de Montfort, Mont Fortin, de passage à Beauharnois, au cours de la semaine, était l'invité de ses père et mère, M. et Mme Amédée Deschamps.

M. Philippe Bouchard de la milice Canadienne se rendait à Beauharnois en fin de semaine, saluer M. et Mme Albert Leduc ainsi que quelques amis.

M. Ernest Amy est de retour de Québec, après avoir passé quelques jours chez son père, M. R. William Amy.

Mlle Michelle Soissons de Montréal était de passage en notre ville, en fin de semaine, l'invitée de Mlle Murielle Galipeau.

Mlle Francis Good est revenue dans notre ville après avoir passé quelques temps à Toronto et avoir visité sa sœur, Mme E.-L. Smith de Port Colborne, Ont.

Mme J.-A. Saint Arenault de Montréal, actuellement de passage à Beauharnois passera une quinzaine en visite chez son père, M. Georges Gendron.

Mlle Adrienne Levesque, actuellement en vacances, s'est rendue dans la région du Lac St-Jean où elle visite ses parents.

M. et Mme Arthur Lafrance de Montréal étaient de passage ici, au cours de la semaine dernière, où ils visitaient des parents.

Mme J. Lapointe de Beauharnois

actuellement à New-York est l'invitée de son frère M. Georges Gendron.

M. et Mme Kenneth Good ainsi que leur fillette passent actuellement leur vacances en villégiature à Huntingdon.

M. Léo Lefebvre, Mlles Béatrice et Albertina Simard font un stage de quelques jours à Sainte Anne de Beaupré et Québec.

M. Mike O'Connor ainsi que ses enfants, sont revenus d'Ontario après y avoir passé leurs vacances.

Mlle Marie-Anne Emard de Montréal passe quelques jours en notre ville en visite chez sa mère, Mme Joseph Emard.

**Messe anniversaire:**

**POISSANT**—Samedi de cette semaine, le 23 août courant, 1941, à sept heures du matin, en l'église de Saint Clément de Beauharnois, sera chantée une messe anniversaire pour le repos de l'âme de Mme Jeanne Lefebvre, d'Ottawa.

**MARIAGE:**

**VINET-CARON**—Samedi de cette semaine, le 23 août-courant, 1941, en l'église Saint Clément de Beauharnois, sera béni le mariage de M. Marc Aurèle Vinet, de la paroisse de Saint-Clément, fils de M. Aurèle Vinet et de dame Georgiana Paré, avec Mlle Laurencia Caron, de la ville de Beauharnois, fille de M. Arthur Caron et de Mme Alphonse David, également du même endroit.

## St-Chrysostôme

Le Rév. Père Oswald Payant, P. B., Mme Joseph Payant, Mme Armand Payant, Mlle Rita Payant ont rendu visite à M. et Mme Roméo Bergevin de St-Thomé, la semaine dernière.

M. et Mme Lionel Demers, MM. Louis et Montcalm Demers de passage à Beauharnois jeudi dernier.

Mme Laurence Julien et Mlle Mildred Julien de Hemmingford ont rendu visite à leur cousine, Mme Lionel Demers lundi dernier.

M. et Mme Braq, Mme Sam Boyd Mlle Vivianne Boyd, de Montréal, en fin de semaine dans notre localité.

**Naissance:**

Le 3 août, à M. et Mme Armand Bourdon, (Cora-Mance Barrette), est née une fille, baptisée: Marie, Diane, Marguerite, Lucille, Parrain et marraine: M. et Mme Romulus Barrette, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Gényvière Barrette, tante de l'enfant.

Mlle Dolorès Bariteau a passé quelque jours à Cornwall, chez des amis dernièrement.

Mme S. Viau de Montréal passe quelque jours chez sa fille, Mme Edmour Payant.

Mme Romulus Barrette de St-Antoine-Abbé a passé quelques temps chez sa fille, Mme A. Bourdon.

M. et Mme Zotique Gonneau et leurs enfants, Huguette et Jean-Guy, ont rendu visite à MM. et

Mmes Reynold Gonneau et Alcide St-Germain de St-Antoine Abbé.

M. et Mme Roméo Beaudin, Mlles Pauline et Thérèse Beaudin, MM. Wilbrod Laberge et Anatole Turcot les invités de M. et Mme Alcide Lemieux de St-Antoine Abbé dernièrement à l'occasion de la visite de M. et Mme Léo Gervais de Massena, nouvellement mariés.

M. Marcel Beaudin, Mlles Gisèle et Marie-Paule Beaudin les invités de leur sœur, Mme Joël Lussier de St-Antoine Abbé dernièrement.

M. Zénophile Foisy, MM. et Mmes Rodolphe et Thomas Foisy de Montréal ont rendu visite à Mme Elzéar Foisy et à M. et Mme Joseph Lefort.

Mlle Gertrude Dauphinais est de retour chez ses parents après avoir passé quelques temps à Montréal.

M. et Mme Lionel Demers, Mlle Antonine Foisy de passage à Montréal la semaine dernière.

Mlle Lillianne Chevretils est de retour dans sa famille après avoir visité les Cantons de l'Est et des parents à Montréal.

Mlle Gabrielle Dauphinais de Valleyfield en vacances chez ses parents, M. et Mme Narcisse Dauphinais, la semaine dernière.

Mlle Yvette Dallaire de passage à Montréal la semaine dernière.

Mme Joseph Chevretils a rendu visite à sa fille Mme Gérard Huot de Montréal mercredi dernier.

Le Dr J.-A. Poirier et sa famille étaient invités chez M. et Mme Alcide Lemieux de St-Antoine Abbé dernièrement.

Mlle Cécile Payant et M. Rolland Chevretils, T.C., de Québec chez M. et Mme François Stringer de Hemmingford ces jours derniers.

## M. Henri Bergeron est décédé

M. Henri Bergeron de Beauharnois est décédé à l'île Perreault, mardi midi, chez sa fille, Mme Daoust, après une longue maladie. Il était en convalescence des suites d'un accident subi le 24 juillet au terrain de l'exposition de Valleyfield.

**NAISSANCE:**

A M. et Mme Charles-Edouard Moreau, née Fernande Trudel un fils baptisé Joseph, Louis-Marie, Gilles, Parrain et marraine, M. et Mme Louis Dansereau de Côte St-Michel, Montréal, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Thérèse Trudel, tante de l'enfant.

## Des courses de chevaux à Beauharnois

M. Hervé Jeanneau de Beauharnois annonce de grandes courses de chevaux au profit de la Fanfare de Beauharnois pour le dimanche 31 août sur le terrain local.

Trois classes seront au programme, comprenant le Free For All, la classe 2.28 et la classe 2.23; de belles bourses seront données aux vainqueurs et tout le public y est cordialement invité.

## Coteau Station

Un grand nombre de parents et d'amis se sont réunis chez M. et Mme Emérie Samson, dimanche dernier: M. et Mme Stevens Samson, M. et Mme Ovide Samson, M. et Mme René Samson et leur fils Normand, M. Euclide Samson, M. et Mme Oscar Pharand, M. et Mme Armand Lacombe, Mlle Lorette Samson, M. Gérard Maheu, Mlle Yvonne Samson, M. Josaphat Legault, Mlle Yvette Meunier, M. Raymond Samson, M. Wilfrid Samson, M. Marcel Pharand.

Et le soir tous furent invités à prendre le souper chez M. Oscar Pharand où nous nous séparâmes ensuite avec un bon souvenir de notre journée.

## St-Agnès-de-Dundee

Mme Louis Monique passe quelque temps en visite chez sa fille, M. et Mme Léandre Leblanc à Massena, N.Y.

M. et Mme J.-B. Ouimet et Mme Louis Plante et sa fillette Liette, étaient de passage à Valleyfield, mardi.

Mlle Evéline Quenneville passe quelques jours en visite chez sa sœur, Mme Georges Lefebvre à Valleyfield.

M. Réal Chrétien de Tupper Lake, N.Y., est en visite chez son oncle et tante, M. et Mme J.-A. Normandeau.

M. Laurent Murphy est en visite au presbytère chez son oncle, M. le curé Orphée Bayard.

UN PONT IMAGINAIRE SAUTE!



Un soldat du camp d'entraînement de Petawawa s'exerce à faire sauter des ponts imaginaires.

M. Ernest Savage de Valleyfield passait la fin de semaine dernière, en visite chez ses parents, M. et Mme Trefflé Savage, Sr.

M. et Mme Georges Arnold de Osnabrock Centre, Ont., étaient en visite la semaine dernière chez M. et Mme J.-B. Ouimet.

M. Zénophile Quesnel de St-Anicet est en visite chez sa fille, M. et Mme J.-A. Normandeau.

M. Louis Monique, ainsi que M. et Mme Léandre Leblanc et M. et Mme Albert Moquin ces derniers de Massena, N.Y., étaient de passage dimanche dernier à Farnham, Qué.

M. et Mme Elie Demers et leur famille de Massena, N.Y., passaient la semaine dernière en visite chez leur mère, Mme A. Demers.

M. Almanzar Richer du camp militaire de Cornwall, Ont., était en visite lundi chez M. et Mme Joseph Leblanc.

M. Bernard Leblanc de Montréal passait la fin de semaine dernière en visite chez sa mère, Mme Damase Leblanc.

Mlle Béatrice Lavoie et son frère Jean-Paul de Montréal, passent quelque temps en visite chez M. et Mme John Quenneville.

## CARTES Professionnelles et d'affaires

Tél. 47

**Gérard Gendron**

Assurances Générales - Valeurs de Placement.  
71, rue Ellice - Beauharnois

**Dr J.-E. Amyot,**  
M.D., L.M.C.C.

Beauharnois  
128, rue Ellice - Téléphone 75

**Jean D'Amour,**  
AVOCAT  
Beauharnois

Tél. No 6 - 12, rue Ste-Catherine

**E S P A C E  
A  
LOUER**

**Docteur E. Simon**  
RAYONS-X

120, rue Ellice - Tél. 21  
Beauharnois

Tél. 137  
**René P. Leduc**

Assurances  
Feu - Accident - Vie  
11, rue Richardson - Beauharnois

**E S P A C E  
A  
LOUER**

**Roger McGowan**  
NOTAIRE

Successeur de J.-C. Trudeau  
14, Richardson - Tél. 22

**Xavier Roussel**  
Menuisier - Charpentier

Réparage de Meubles

8, Hannah - Beauharnois  
(31-7-14-21-p)